

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 198/2001 του Συμβουλίου, της 29ης Ιανουαρίου 2001, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000 για την επιβολή οριστικού δασμού ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές συσκευών λήψεως εικόνων για την τηλεόραση, καταγωγής Ιαπωνίας** 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 199/2001 της Επιτροπής της 31ης Ιανουαρίου 2001 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 7
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 200/2001 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών 9
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 201/2001 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για τη 25η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1531/2000 12
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 202/2001 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης 13
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 203/2001 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση 15
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 204/2001 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης 17
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 205/2001 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/2001 για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού για τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν κατά τις δέκα πρώτες εργάσιμες ημέρες του Ιανουαρίου 2001 σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 327/98 20
- ★ **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 206/2001 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων** 22
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 207/2001 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού 28

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 208/2001 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης	31
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 209/2001 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης	34
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 210/2001 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού και για καθορισμό του ποσού της προκαταβολής της ενίσχυσης	36
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 211/2001 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά	38
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 212/2001 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη	40
* Οδηγία 2001/6/ΕΚ της Επιτροπής, της 29ης Ιανουαρίου 2001, για την τρίτη προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 96/49/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τη σιδηροδρομική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων ⁽¹⁾	42
* Οδηγία 2001/7/ΕΚ της Επιτροπής, της 29ης Ιανουαρίου 2001, για την τρίτη προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 94/55/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων ⁽¹⁾	43

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2001/87/ΕΚ:

* Απόφαση του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2000, για την υπογραφή της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την καταπολέμηση του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος και των πρόσθετων πρωτοκόλλων που αφορούν την καταπολέμηση της εμπορίας προσώπων και ειδικότερα γυναικών και παιδιών και της μεταφοράς μεταναστών διά ξηράς, αέρος και θαλάσσης, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας	44
---	-----------

Επιτροπή

2001/88/ΕΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Απριλίου 1999, σχετικά με κρατικές ενισχύσεις που χορήγησε η Ελλάδα σε δύο εταιρείες παραγωγής λιπασμάτων ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1120]	45
--	-----------

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 198/2001 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 29ης Ιανουαρίου 2001****για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές συσκευών λήψεως εικόνων για την τηλεόραση, καταγωγής Ιαπωνίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1015/94 ⁽²⁾, επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές συσκευών λήψεως εικόνων για την τηλεόραση, καταγωγής Ιαπωνίας.
- (2) Το Συμβούλιο, ειδικότερα, απέκλεισε από το πεδίο εφαρμογής του δασμού αντιντάμπινγκ τις επαγγελματικές συσκευές λήψεως εικόνων που απαριθμούνται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού (εφεξής «παράρτημα»), οι οποίες αντιπροσωπεύουν τις επαγγελματικές συσκευές λήψεως υψηλής τεχνολογίας που υπάγονται από τεχνικής απόψεως στον ορισμό του προϊόντος, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1015/94, οι οποίες ωστόσο δεν μπορούν να θεωρηθούν ως συσκευές ραδιοηλεκτρονικής λήψεως.
- (3) Τον Οκτώβριο του 1995 το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2474/95 ⁽³⁾, τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1015/94, ιδίως όσον αφορά τον ορισμό του ομοειδούς προϊόντος καθώς και ορισμένα μοντέλα επαγγελματικών συσκευών λήψεως που αποκλείονται ρητά από το πεδίο εφαρμογής του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ.
- (4) Τον Οκτώβριο του 1997 το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1952/97 ⁽⁴⁾, τροποποίησε τα ποσοστά του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ για δυο εταιρείες, δηλαδή τη

Sony Corporation και την Ikegami Tsushinki, σύμφωνα με το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (εφεξής ο «βασικός κανονισμός»). Επιπλέον, το Συμβούλιο απέκλεισε ειδικά από το πεδίο εφαρμογής του δασμού αντιντάμπινγκ ορισμένα νέα μοντέλα επαγγελματικών συσκευών λήψεως, τις οποίες προσέθεσε στο παράρτημα.

- (5) Τον Ιανουάριο του 1999 και τον Ιανουάριο του 2000 το Συμβούλιο, με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 193/1999 ⁽⁵⁾ και (ΕΚ) αριθ. 176/2000, τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1015/94 προσθέτοντας, στο παράρτημα του, ορισμένα διάδοχα μοντέλα επαγγελματικών συσκευών λήψεως και συνεπώς αποκλείοντάς τα από το πεδίο εφαρμογής του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ.
 - (6) Τον Σεπτέμβριο του 2000 το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2042/2000 ⁽⁶⁾, επιβεβαίωσε τους οριστικούς δασμούς αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1015/94 σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.
 - (7) Το Δεκέμβριο του 2000 το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2676/2000, προέβη στην πιο πρόσφατη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000, προσθέτοντας στο παράρτημά του ορισμένα μοντέλα επαγγελματικών συσκευών λήψεως και αποκλείοντας τα εν λόγω μοντέλα από το πεδίο εφαρμογής του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ.
- Β. ΕΡΕΥΝΑ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΝΕΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΛΗΨΕΩΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ
1. Διαδικασία
- (8) Δύο Ιάπωνες παραγωγοί/εξαγωγείς, ειδικότερα οι εταιρείες Matsushita και Hitachi Denshi, πληροφόρησαν την Επιτροπή ότι είχαν την πρόθεση να εισάγουν νέα μοντέλα επαγγελματικών συσκευών λήψεως στην κοινοτική αγορά, και ζήτησαν να προστεθούν αυτά τα νέα μοντέλα και τα εξαρτήματά τους στο παράρτημα, και έτσι να αποκλειστούν από το πεδίο εφαρμογής των δασμών αντιντάμπινγκ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000 (ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2).⁽²⁾ ΕΕ L 111 της 30.4.1994, σ. 106· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 176/2000 (ΕΕ L 22 της 27.1.2000, σ. 29).⁽³⁾ ΕΕ L 255 της 25.10.1995, σ. 11.⁽⁴⁾ ΕΕ L 276 της 9.10.1997, σ. 20.⁽⁵⁾ ΕΕ L 22 της 29.1.1999, σ. 10.⁽⁶⁾ ΕΕ L 244 της 29.9.2000, σ. 38· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2676/2000 (ΕΕ L 308 της 8.12.2000, σ. 1).

- (9) Η Επιτροπή ενημέρωσε την κοινοτική βιομηχανία σχετικά και άρχισε έρευνα που περιορίστηκε στον καθορισμό του κατά πόσον τα υπό εξέταση προϊόντα υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής των δασμών αντιντάμπινγκ καθώς και αν το λειτουργικό μέρος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1015/94 θα έπρεπε να τροποποιηθεί ανάλογα.

2. Υπό εξέταση μοντέλα

- (10) Υποβλήθηκε αίτηση για τα ακόλουθα επαγγελματικά μοντέλα συσκευών λήψεως, με τις κατάλληλες τεχνικές πληροφορίες:

i) *Matsushita:*

- κεφαλή συσκευών λήψεως AW-E800A,
- σκόπευτρο AW-VF80,

ii) *Hitachi Denshi Ltd:*

- βασικός σταθμός συσκευών λήψεως εικόνων RU-Z3,
- πίνακες ελέγχου συσκευών λήψεως εικόνων RC-Z3,
- προσαρμογές συσκευής λήψεως εικόνων CA-ZD1.

Όλα τα παραπάνω μοντέλα δηλώθηκαν ως εξαρτήματα επαγγελματικών συσκευών λήψεως που προορίζονται αποκλειστικά για την επαγγελματική αγορά βίντεο.

3. Συμπεράσματα

- (11) Η Επιτροπή πραγματοποίησε τεχνική εξέταση που συμπεριέλαβε και τη λεπτομερή σύγκριση των εν λόγω μοντέλων με τα προηγούμενα μοντέλα που απαριθμούνται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000, και διαπίστωσε ότι ήταν παρόμοια. Επιπλέον, οι μικρές διαφορές

που διαπιστώθηκαν δεν επηρεάζουν την κατάταξη αυτών των συσκευών λήψεως ως επαγγελματικών συστημάτων συσκευών λήψεως για την τηλεόραση. Η Επιτροπή συνεπώς κατέληξε στο συμπέρασμα ότι πρέπει να ικανοποιηθούν όλες οι αιτήσεις απαλλαγής.

- (12) Η Επιτροπή ενημέρωσε τους κοινοτικούς παραγωγούς και τους εξαγωγείς συσκευών λήψεως σχετικά με τις διαπιστώσεις της και τους έδωσε την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους. Πάνω σ' αυτή τη βάση και λόγω του γεγονότος ότι τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν προέβαλαν αντιρρήσεις ως προς τα συμπεράσματα της Επιτροπής, όλα τα μοντέλα και ο σχετικός εξοπλισμός που απαριθμούνται στην αιτιολογική σκέψη 10, είναι επαγγελματικές συσκευές λήψεως. Συνάγεται λοιπόν το συμπέρασμα ότι πρέπει να αποκλειστούν από το πεδίο εφαρμογής του δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται σε ορισμένα συστήματα συσκευών λήψεως για την τηλεόραση, καταγωγής Ιαπωνίας, και ότι πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα το παράρτημα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2000 του Συμβουλίου αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 2001.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. WINBERG

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος επαγγελματικών συσκευών λήψεως οι οποίες δεν μπορούν να θεωρηθούν ως συσκευές ραδιοηλεκτρικής λήψεως, και οι οποίες απαλλάσσονται από τα μέτρα

Εταιρεία	Κεφαλή συσκευής λήψεως	Σκόπευτρο	Μονάδα ελέγχου συσκευής λήψεως	Μονάδα λειτουργικού ελέγχου	Κεντρική μονάδα ελέγχου (*)	Προσαρμογείς συσκευής λήψεως
Sony	DXC-M7PK	DXF-3000CE	CCU-M3P	RM-M7G	—	CA-325P
	DXC-M7P	DXF-325CE	CCU-M5P			CA-325AP
	DXC-M7PH	DXF-501CE	CCU-M7P			CA-325B
	DXC-M7PK/1	DXF-M3CE				CA-327P
	DXC-M7P/1	DXF-M7CE				CA-537P
	DXC-M7PH/1	DXF-40CE				CA-511
	DXC-327PK	DXF-40ACE				CA-512P
	DXC-327PL	DXF-50CE				CA-513
	DXC-327PH	DXF-601CE				VCT-U14 (!)
	DXC-327APK	DXF-40BCE				
	DXC-327APL	DXF-50BCE				
	DXC-327AH	DXF-701CE				
	DXC-537PK	DXF-WSCE (!)				
	DXC-537PL					
	DXC-537PH					
	DXC-537APK					
	DXC-537APL					
	DXC-537APH					
	EVW-537PK					
	EVW-327PK					
	DXC-637P					
	DXC-637PK					
	DXC-637PL					
	DXC-637PH					
	PVW-637PK					
	PVW-637PL					
	DXC-D30PF					
	DXC-D30PK					
	DXC-D30PL					
	DXC-D30PH					
	DSR-130PF					
	DSR-130PK					
	DSR-130PL					
	PVW-D30PF					
	PVW-D30PK					
	PVW-D30PL					
	DXC-327BPF					
	DXC-327BPK					
	DXC-327BPL					
	DXC-327BPH					
	DXC-D30WSP (!)					

Εταιρεία	Κεφαλή συσκευής λήψεως	Σκόπευτρο	Μονάδα ελέγχου συσκευής λήψεως	Μονάδα λειτουργικού ελέγχου	Κεντρική μονάδα ελέγχου (*)	Προσαρμογείς συσκευής λήψεως
Ikegami	HC-340	VF15-21/22	MA-200/230	RCU-240	—	CA-340
	HC-300	VF-4523	MA-200A (1)	RCU-390 (1)		CA-300
	HC-230	VF15-39				CA-230
	HC-240	VF15-46 (1)				CA-390
	HC-210	VF5040 (1)				CA-400 (1)
	HC-390	VF5040W (1)				
	LK-33					
	HDL-30MA					
	HDL-37					
	HC-400 (1)					
	HC-400W (1)					
Hitachi	SK-H5	GM-5 (A)	RU-C1 (B)	—	—	CA-Z1
	SK-H501	GM-5-R2 (A)	RU-C1 (D)			CA-Z2
	DK-7700	GM-5-R2	RU-C1			CA-Z1SJ
	DK-7700SX	GM-50	RU-C1-S5			CA-Z1SP
	HV-C10	GM-8A (1)	RU-C10 (B)			CA-Z1M
	HV-C11	GM-9 (1)	RU-C10 (C)			CA-Z1M2
	HV-C10F	GM-51 (1)	RC-C1			CA-Z1HB
	Z-ONE (L)		RC-C10			CA-C10
	Z-ONE (H)		RU-C10			CA-C10SP
	Z-ONE		RU-Z1 (B)			CA-C10SJA
	Z-ONE A (L)		RU-Z1 (C)			CA-C10M
	Z-ONE A (H)		RU-Z1			CA-C10B
	Z-ONE A (F)		RC-C11			CA-Z1A (1)
	Z-ONE A		RU-Z2			CA-Z31 (1)
	Z-ONE B (L)		RC-Z1			CA-Z32 (1)
	Z-ONE B (H)		RC-Z11			CA-ZD1 (1)
	Z-ONE B (F)		RC-Z2			
	Z-ONE B		RC-Z21			
	Z-ONE B (M)		RC-Z2A (1)			
	Z-ONE B (R)		RC-Z21A (1)			
	FP-C10 (B)		RU-Z3 (1)			
	FP-C10 (C)		RC-Z3 (1)			
	FP-C10 (D)					
	FP-C10 (G)					
	FP-C10 (L)					
	FP-C10 (R)					
	FP-C10 (S)					
	FP-C10 (V)					
	FP-C10 (F)					
	FP-C10					
	FP-C10 A					
	FP-C10 A (A)					
	FP-C10 A (B)					

Εταιρεία	Κεφαλή συσκευής λήψεως	Σκόπευτρο	Μονάδα ελέγχου συσκευής λήψεως	Μονάδα λειτουργικού ελέγχου	Κεντρική μονάδα ελέγχου (*)	Προσαρμογείς συσκευής λήψεως
Hitachi (συνέχεια)	FP-C10 A (C) FP-C10 A (D) FP-C10 A (F) FP-C10 A (G) FP-C10 A (H) FP-C10 A (L) FP-C10 A (R) FP-C10 A (S) FP-C10 A (T) FP-C10 A (V) FP-C10 A (W) Z-ONE C (M) Z-ONE C (R) Z-ONE C (F) Z-ONE C HV-C20 HV-C20M Z-ONE-D Z-ONE-D (A) Z-ONE-D (B) Z-ONE-D (C) Z-ONE.DA (1) V-21 (1) V-21W (1)					
Matsushita	WV-F700 WV-F700A WV-F700SHE WV-F700ASHE WV-F700BHE WV-F700ABHE WV-F700MHE WV-F350 WV-F350HE WV-F350E WV-F350AE WV-F350DE WV-F350ADE WV-F500HE (*) WV-F565HE AW-F575HE AW-E600 AW-E800 AW-E800A	WV-VF65BE WV-VF40E WV-VF39E WV-VF65BE (*) WV-VF40E (*) WV-VF42E WV-VF65B AW-VF80	WV-RC700/B WV-RC700/G WV-RC700A/B WV-RC700A/G WV-RC36/B WV-RC36/G WV-RC37/B WV-RC37/G WV-CB700E WV-CB700AE WV-CB700E (*) WV-CB700AE (*) WV-RC700/B (*) WV-RC700/G (*) WV-RC700A/B (*) WV-RC700A/G (*) WV-RC550/G WV-RC550/B WV-RC700A WV-CB700A WV-RC550 WV-CB550 AW-RP501 AW-RP505	—	—	WV-AD700SE WV-AD700ASE WV-AD700ME WV-AD250E WV-AD500E (*) AW-AD500AE AW-AD700BSE

Εταιρεία	Κεφαλή συσκευής λήψεως	Σκόπευτρο	Μονάδα ελέγχου συσκευής λήψεως	Μονάδα λειτουργικού ελέγχου	Κεντρική μονάδα ελέγχου (*)	Προσαρμογείς συσκευής λήψεως
JVC	KY-35E KY-27ECH KY-19ECH KY-17FITECH KY-17BECH KY-F30FITE KY-F30BE KY-27CECH KH-100U KY-D29ECH KY-D29WECH (!)	VF-P315E VF-P550E VF-P10E VP-P115E VF-P400E VP-P550BE VF-P116 VF-P116WE (!) VF-P550WE (!)	RM-P350EG RM-P200EG RM-P300EG RM-LP80E RM-LP821E RM-LP35U RM-LP37U RM-P270EG	—	—	KA-35E KA-B35U KA-M35U KA-P35U KA-27E KA-20E KA-P27U KA-P20U KA-B27E KA-B20E KA-M20E KA-M27E
Olympus	MAJ-387N MAJ-387I		OTV-SX2 OTV-S5 OTV-S6			
	Συσκευή λήψεως OTV-SX					

(*) Που καλείται επίσης κεντρική μονάδα ρύθμισης (MSU) ή κεντρικός πίνακας οργάνων ελέγχου (MCP).

(!) Μοντέλα που απαλλάσσονται υπό τον όρο ότι το αντίστοιχο τριαξονικό σύστημα ή προσαρμογέας δεν πωλείται στην αγορά της ΕΚ.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 199/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Ιανουαρίου 2001
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	91,9
	204	45,8
	999	68,8
0707 00 05	052	95,9
	624	196,9
	628	141,3
	999	144,7
0709 90 70	052	121,2
	204	74,3
	624	185,9
	999	127,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	41,4
	204	48,0
	212	37,7
	624	72,7
	999	50,0
0805 20 10	204	100,4
	624	57,9
	999	79,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	73,1
	204	111,3
	600	75,5
	624	80,7
	662	47,1
	999	77,5
0805 30 10	052	60,4
	600	64,8
	999	62,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	91,6
	404	90,8
	720	120,7
	728	79,8
	999	95,7
0808 20 50	052	189,0
	388	116,6
	400	100,8
	999	135,5

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 200/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Ιανουαρίου 2001
για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2235/2000 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή cif κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή. Εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το δασμό του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, οι τιμές cif κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός. Εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή για το χρηματιστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 256 της 10.10.2000, σ. 13.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε EUR/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται αεροπορικώς ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια (²) (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00	0,00
	μέσης ποιότητας (¹)	0,00	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	0,00	0,00
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά (³)	0,00	0,00
	μέσης ποιότητας	23,35	13,35
	βασικής ποιότητας	50,15	40,15
1002 00 00	Σίκαλη	42,09	32,09
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	42,09	32,09
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	42,09	32,09
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	66,04	56,04
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	66,04	56,04
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	42,09	32,09

(¹) Για το σκληρό σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές για το σκληρό σίτο μέσης ποιότητας που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

(²) Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

(³) Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 ή 8 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 17.1.2001 έως τις 30.1.2001)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	129,49	129,43	110,83	90,46	212,76 (**)	202,76 (**)	126,36 (**)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	45,28	15,67	7,48	11,96	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/τόνο)	—	—	—	—	—	—	—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Fob Κόλπος του Μεξικού.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 18,63 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 28,78 EUR/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)
0,00 EUR/τόνο (SRW2).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 201/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 31ης Ιανουαρίου 2001****για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για τη 25η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1531/2000**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1531/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης ⁽³⁾, την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής.
- (2) Κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1531/2000, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως,

η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά.

- (3) Μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπιστούν για τη 25η τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τη 25η τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1531/2000, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 44,162 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.⁽³⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 69.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 202/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 31ης Ιανουαρίου 2001****για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 προβλέπει ότι η τιμή cif κατά την εισαγωγή μελάσσας, αποκαλούμενη στο εξής «αντιπροσωπευτική τιμή», καθορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής ⁽⁴⁾. Η τιμή αυτή εννοείται ότι καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του προαναφερόμενου κανονισμού.
- (2) Η αντιπροσωπευτική τιμή της μελάσσας υπολογίζεται για ένα τόπο διέλευσης των κοινοτικών συνόρων, ο οποίος είναι το Άμστερνταμ· η τιμή αυτή πρέπει να υπολογίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές δυνατότητες αγοράς στη διεθνή αγορά, οι οποίες διατυλώνονται βάσει των τιμών αυτής της αγοράς προσαρμοζόμενων σε συνάρτηση με τις ενδεχόμενες διαφορές ποιότητας σε σχέση με τον ποιοτικό τύπο. Ο ποιοτικός τύπος της μελάσσας καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (3) Για τη διαπίστωση των πλέον ευνοϊκών δυνατοτήτων αγοράς στη διεθνή αγορά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές που έγιναν στη διεθνή αγορά, οι τιμές που διαπιστώθηκαν σε σημαντικές αγορές στις τρίτες χώρες και οι πράξεις πώλησης που συνήφθησαν στο πλαίσιο των διεθνών συναλλαγών, στοιχεία τα οποία η Επιτροπή πληροφορείται είτε μέσω των κρατών μελών είτε με τα δικά της μέσα. Για τη διαπίστωση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, μπορεί να βασιστεί κανείς σε ένα μέσο όρο πολλών τιμών, με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μέσος όρος μπορεί να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός της πραγματικής τάσης της αγοράς.
- (4) Δεν λαμβάνονται υπόψη πληροφορίες όταν το εμπόρευμα δεν είναι υγιές, ανόθευτο και σύμφωνο με τα συναλλακτικά ήθη ή όταν η τιμή που αναφέρεται στην προσφορά δεν

αφορά παρά μόνο μία μικρή και μη αντιπροσωπευτική ποσότητα της αγοράς· επίσης, πρέπει να αποκλεισθούν οι τιμές προσφοράς που μπορούν να θεωρηθούν μη αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς.

- (5) Για να ληφθούν συγκρίσιμα στοιχεία με τη μελάσσα του ποιοτικού τύπου, πρέπει οι τιμές, ανάλογα με την ποιότητα της προσφερόμενης μελάσσας, να αυξάνονται ή να μειώνονται σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της εφαρμογής του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (6) Μια αντιπροσωπευτική τιμή μπορεί να διατηρηθεί κατ' εξαίρεση αμετάβλητη κατά τη διάρκεια μιας περιορισμένης περιόδου, εφόσον η τιμή προσφοράς που αποτέλεσε βάση για τον προηγούμενο καθορισμό της αντιπροσωπευτικής τιμής δεν υπέπεσε στην αντίληψη της Επιτροπής και εφόσον οι διαθέσιμες τιμές προσφοράς, οι οποίες δεν φαίνεται να είναι αρκούντως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς, θα οδηγούσαν σε απότομες και σημαντικές μεταβολές της αντιπροσωπευτικής τιμής.
- (7) Εφόσον υπάρχει διαφορά μεταξύ της τιμής ενεργοποίησης για το εν λόγω προϊόν και της αντιπροσωπευτικής τιμής, πρέπει να καθοριστούν πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95. Σε περίπτωση αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή, σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, πρέπει να καθορισθούν ιδιαίτερα ποσά γι' αυτούς τους δασμούς.
- (8) Η εφαρμογή αυτών των διατάξεων συνεπάγεται τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2001.

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.⁽³⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 12.⁽⁴⁾ ΕΕ L 145 της 27.6.1968, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του δασμού που πρέπει να εφαρμόζεται λόγω της εισαγωγής σε περίπτωση αναστολής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,70	—	0
1703 90 00 ⁽¹⁾	10,11	—	0

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Το ποσό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, αντικαθιστά το δασμό του κοινού τελωνειακού δασμολογίου που αφορά τα προϊόντα αυτά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 203/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Ιανουαρίου 2001
για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης
σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 137/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 137/2001 στα στοιχεία για τα οποία έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των επι-

στροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 και καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 137/2001, είναι τροποποιημένες σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.

⁽³⁾ ΕΕ L 23 της 25.1.2001, σ. 15.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	37,85 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	33,73 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	37,85 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	33,73 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4115
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	41,15
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	41,15
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	41,15
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4115

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου.

⁽²⁾ Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ L 255 της 26.9.1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ L 309 της 21.11.1985, σ. 14).

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 204/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 31ης Ιανουαρίου 2001****για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά το άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών μέσα στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Κατά το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής της χορήγησης επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης ⁽³⁾, η επιστροφή για 100 χιλιόγραμμα των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 και αποτελούν το αντικείμενο εξαγωγής είναι ίση με το ποσό βάσεως πολλαπλασιαζόμενο επί την περιεκτικότητα σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν, προσαιξανόμενο ενδεχομένως με την περιεκτικότητα σε άλλα σάκχαρα υπολογιζόμενα σε σακχαρόζη· ότι η περιεκτικότητα αυτή σε σακχαρόζη που διαπιστώθηκε για το εν λόγω προϊόν καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.
- (3) Κατά το άρθρο 21 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, το ποσό βάσεως της επιστροφής για τη σορβόζη που εξάγεται σε φυσική κατάσταση είναι ίσο με το ποσό βάσεως της επιστροφής μειωμένο κατά το εκατοστό της επιστροφής στην ισχύουσα παραγωγή, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1010/86 του Συμβουλίου, της 25ης Μαρτίου 1986, περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων που εφαρμόζονται στην επιστροφή κατά την παραγωγή για τη ζάχαρη που χρησιμοποιείται στη χημική βιομηχανία ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1888/2000 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα του τελευταίου αυτού κανονισμού.

(4) Κατά το άρθρο 21 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 για τα άλλα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού τα οποία εξάγονται σε φυσική κατάσταση, το ποσό βάσεως της επιστροφής είναι ίσο με το εκατοστό ενός ποσού που καθορίζεται αφού ληφθεί υπόψη αφενός η διαφορά μεταξύ της τιμής παρεμβάσεως για τη λευκή ζάχαρη, που ισχύει στην πιο πλεονασματική ζώνη της Κοινότητας κατά τη διάρκεια του μήνα για τον οποίο καθορίστηκε το ποσό βάσεως, και των τιμών της λευκής ζάχαρης που διαπιστώνονται στη διεθνή αγορά, και αφετέρου η ανάγκη για την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ της χρησιμοποίησης των προϊόντων των χωρών αυτών που προορίζονται για εμπόριο τελειοποίησης προς επανεξαγωγή.

(5) Κατά το άρθρο 21 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 η εφαρμογή του ποσού βάσεως είναι δυνατόν να περιορισθεί σε ορισμένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού.

(6) Βάσει του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, δύναται να προβλεφθεί επιστροφή κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία στ), ζ) και η) του εν λόγω κανονισμού· ότι το ύψος της επιστροφής πρέπει να καθορίζεται για 100 χιλιόγραμμα ξηράς ουσίας, λαμβανομένων κυρίως υπόψη της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1702 30 91, της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 και των οικονομικών πλευρών των προβλεπομένων εξαγωγών. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία στ) και ζ) της παραγράφου 1, η επιστροφή χορηγείται μόνο για τα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95, και για τα προϊόντα που αναφέρονται στο στοιχείο η), η επιστροφή χορηγείται μόνο στα προϊόντα που ανταποκρίνονται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

(7) Οι επιστροφές που αναφέρονται ανωτέρω πρέπει να καθορίζονται κάθε μήνα· ότι είναι δυνατόν να τροποποιούνται ενδιάμεσα.

(8) Η εφαρμογή των εν λόγω λεπτομερειών οδηγεί στον καθορισμό των επιστροφών για τα εν λόγω προϊόντα στα ποσά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

(9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.⁽³⁾ ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.⁽⁴⁾ ΕΕ L 94 της 9.4.1986, σ. 9.⁽⁵⁾ ΕΕ L 227 της 7.9.2000, σ. 15.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές που χορηγούνται κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία δ), στ) και ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2038/1999 και καθορίζεται στο παράρτημα του ανωτέρω κανονισμού καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση, για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης

Κωδικός προϊόντος	Προορισμοί	Μονάδα μέτρησης	Ποσό της επιστροφής
1702 40 10 9100	A00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	41,15 ⁽²⁾
1702 60 10 9000	A00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	41,15 ⁽²⁾
1702 60 80 9100	A00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	78,19 ⁽⁴⁾
1702 60 95 9000	A00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4115 ⁽¹⁾
1702 90 30 9000	A00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	41,15 ⁽²⁾
1702 90 60 9000	A00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4115 ⁽¹⁾
1702 90 71 9000	A00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4115 ⁽¹⁾
1702 90 99 9900	A00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4115 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
2106 90 30 9000	A00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	41,15 ⁽²⁾
2106 90 59 9000	A00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4115 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Το ποσό βάσεως δεν εφαρμόζεται στα σιρόπια καθαρότητας κατώτερης του 85 % [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2135/95]. Η περιεκτικότητα σε σακχαρόζη καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽²⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

⁽³⁾ Το ποσό βάσεως δεν εφαρμόζεται στο προϊόν που ορίζεται στο παράρτημα σημείο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3513/92 (ΕΕ L 355 της 5.12.1992, σ. 12).

⁽⁴⁾ Εφαρμόζεται μόνο στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2135/95.

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 205/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 31ης Ιανουαρίου 2001****για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/2001 για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού για τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν κατά τις δέκα πρώτες εργάσιμες ημέρες του Ιανουαρίου 2001 σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 327/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 327/98 της Επιτροπής, της 10ης Φεβρουαρίου 1998, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 648/98 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 174/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾ καθόρισε τα ποσοστά μείωσης που θα πρέπει να εφαρμοσθούν στις ποσότητες που έχουν ζητηθεί στο πλαίσιο του σταδίου του Ιανουαρίου 2001 καθώς και τις διαθέσιμες ποσότητες για το επόμενο στάδιο.

- (2) Λόγω σφάλματος στον υπολογισμό, θα πρέπει να τροποποιηθούν τα ποσοστά μείωσης που θα πρέπει να εφαρμοσθούν καθώς και οι διαθέσιμες ποσότητες για το επόμενο στάδιο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/2001 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2001.

Εφαρμόζεται από τις 27 Ιανουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 37 της 11.2.1998, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ L 88 της 24.3.1998, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 26 της 27.1.2001, σ. 22.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/2001 για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού για τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν κατά τις δέκα πρώτες εργάσιμες ημέρες του Ιανουαρίου 2001 εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 327/98

Ποσοστά μείωσης που θα εφαρμοσθούν στις ποσότητες που έχουν ζητηθεί στο πλαίσιο του σταδίου του Ιανουαρίου 2001 και ποσότητες που είναι διαθέσιμες για το επόμενο στάδιο:

α) ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 2: ημιλευκασμένο ή λευκασμένο ρύζι του κωδικού ΣΟ 1006 30

Καταγωγή	Μείωση (%)	Διαθέσιμη ποσότητα για το συμπληρωματικό στάδιο του Απριλίου 2001 (σε τόνους)
Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής	0 (!)	1 974,85
Ταϊλάνδη	0 (!)	3 958,35
Αυστραλία	—	—
Άλλες προελεύσεις	—	—

(!) Έκδοση για την ποσότητα που αναγράφεται στην αίτηση.

β) ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 2: αποφλοιωμένο ρύζι του κωδικού ΣΟ 1006 20

Καταγωγή	Μείωση (%)	Διαθέσιμη ποσότητα για το συμπληρωματικό στάδιο του Απριλίου 2001 (σε τόνους)
Αυστραλία	0 (!)	2 176,10
Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής	0 (!)	—
Ταϊλάνδη	100,0000	—
Άλλες προελεύσεις	—	—

(!) Έκδοση για την ποσότητα που αναγράφεται στην αίτηση.

γ) ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 2: θραύσματα ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 40 00

Καταγωγή	Μείωση (%)	Διαθέσιμη ποσότητα για το συμπληρωματικό στάδιο του Ιουλίου 2001 (σε τόνους)
Ταϊλάνδη	0 (!)	5 119,25
Αυστραλία	0 (!)	—
Γουϊάνα	0 (!)	4 251,00
Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής	97,3684	—
Άλλες προελεύσεις	91,6667	—

(!) Έκδοση για την ποσότητα που αναγράφεται στην αίτηση.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 206/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Ιανουαρίου 2001
για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων
αναλώσιμων εμπορευμάτων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2700/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1602/2000 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 173 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στα άρθρα 173 έως 177 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 προβλέπονται τα κριτήρια για τη θέσπιση, εκ μέρους της Επιτροπής, κατά μονάδα αξιών περιοδικής ισχύος για τα προϊόντα που καθορίζονται σύμφωνα με την

κατάταξη που αναφέρεται στο παράρτημα 26 του εν λόγω κανονισμού.

- (2) Η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που καθορίζονται στα ανωτέρω άρθρα επί των στοιχείων που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 173 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, οδηγεί, για τα σχετικά προϊόντα, στον καθορισμό των κατά μονάδα αξιών σύμφωνα με τον τρόπο που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατά μονάδα αξίες που αναφέρονται στο άρθρο 173 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 καθορίζονται σύμφωνα με τον πίνακα του παραρτήματος.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Φεβρουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.
⁽²⁾ ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 17.
⁽³⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 188 της 26.7.2000, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Υψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Πατάτες πρώιμες 0701 90 50	a) b) c)	42,13 250,48 375,22	579,68 276,34 1 699,41	82,39 33,18 26,60	314,35 81 569,63	14 354,84 92,84	7 009,38 8 445,75
1.30	Κρεμμύδια άλλα και προς φύτευση 0703 10 19	a) b) c)	10,69 63,56 95,22	147,10 70,12 431,24	20,91 8,42 6,75	79,77 20 699,11	3 642,69 23,56	1 778,70 2 143,19
1.40	Σκόρδα 0703 20 00	a) b) c)	124,86 742,39 1 112,11	1 718,12 819,03 5 036,87	244,21 98,34 78,85	931,70 241 764,03	42 546,28 275,16	20 775,07 25 032,32
1.50	Πράσα ex 0703 90 00	a) b) c)	57,98 344,75 516,44	797,86 380,34 2 339,02	113,40 45,67 36,62	432,66 112 270,16	19 757,61 127,78	9 647,51 11 624,49
1.60	Κουνουπίδια και μπρόκολα 0704 10 00	a) b) c)	55,28 328,68 492,37	760,67 362,61 2 229,99	108,12 43,54 34,91	412,49 107 037,01	18 836,66 121,82	9 197,82 11 082,64
1.80	Κράμβες λευκές και κράμβες ερυθρές 0704 90 10	a) b) c)	11,99 71,29 106,79	164,98 78,65 483,67	23,45 9,44 7,57	89,47 23 215,49	4 085,52 26,42	1 994,93 2 403,74
1.90	Μπρόκολα [Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck] ex 0704 90 90	a) b) c)	74,29 441,71 661,69	1 022,25 487,31 2 996,85	145,30 58,51 46,91	554,34 143 845,50	25 314,32 163,71	12 360,82 14 893,81
1.100	Λάχανο του είδους κήνος ex 0704 90 90	a) b) c)	116,04 689,96 1 033,57	1 596,78 761,19 4 681,15	226,96 91,39 73,28	865,90 224 690,19	39 541,58 255,72	19 307,90 23 264,49
1.110	Μαρούλια στρογγυλά 0705 11 00	a) b) c)	90,36 537,26 804,82	1 243,38 592,72 3 645,11	176,73 71,16 57,06	674,26 174 961,36	30 790,17 199,13	15 034,64 18 115,55
1.130	Καρότα ex 0706 10 00	a) b) c)	47,27 281,05 421,01	650,43 310,06 1 906,82	92,45 37,23 29,85	352,72 91 525,35	16 106,88 104,17	7 864,88 9 476,56
1.140	Ραφανίδες ex 0706 90 00	a) b) c)	97,82 581,59 871,22	1 345,97 641,63 3 945,87	191,31 77,04 61,77	729,89 189 397,41	33 330,67 215,56	16 275,15 19 610,27
1.160	Μπιζέλια (Pisum sativum) 0708 10 00	a) b) c)	154,17 916,64 1 373,14	2 121,39 1 011,27 6 219,09	301,53 121,42 97,36	1 150,38 298 509,52	52 532,51 339,74	25 651,28 30 907,77

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Υψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Φασόλια:							
1.170.1	Φασόλια (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) αριθ. ex 0708 20 00	a) b) c)	164,40 977,47 1 464,27	2 262,17 1 078,38 6 631,82	321,54 129,47 103,82	1 226,73 318 320,08	56 018,82 362,29	27 353,63 32 958,96
1.170.2	Φασόλια (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	a) b) c)	220,09 1 308,58 1 960,28	3 028,48 1 443,68 8 878,33	430,45 173,33 138,99	1 642,27 426 149,79	74 994,99 485,01	36 619,56 44 123,68
1.180	Κύαμοι ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 937,88 1 404,96	2 170,55 1 034,71 6 363,22	308,51 124,23 99,61	1 177,04 305 427,23	53 749,91 347,61	26 245,73 31 624,03
1.190	Αγγινάρες 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Σπαράγγια:							
1.200.1	— Πράσινα ex 0709 20 00	a) b) c)	412,32 2 451,54 3 672,45	5 673,65 2 704,64 16 632,96	806,43 324,73 260,38	3 076,69 798 363,23	140 498,11 908,63	68 604,31 82 662,78
1.200.2	— Έτερα ex 0709 20 00	a) b) c)	397,04 2 360,71 3 536,38	5 463,43 2 604,43 16 016,67	776,55 312,70 250,73	2 962,69 768 782,06	135 292,33 874,97	66 062,36 79 599,93
1.210	Μελιτζάνες 0709 30 00	a) b) c)	121,88 724,66 1 085,55	1 677,08 799,47 4 916,57	238,37 95,99 76,97	909,45 235 989,68	41 530,10 268,58	20 278,88 24 434,45
1.220	Σέλνια με ραβδώσεις [<i>Arium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.] ex 0709 40 00	a) b) c)	74,07 440,40 659,73	1 019,23 485,87 2 987,98	144,87 58,33 46,78	552,70 143 419,52	25 239,35 163,23	12 324,21 14 849,70
1.230	Μανιτάρια του είδους <i>Chanterelles</i> 0709 51 30	a) b) c)	2 154,59 12 810,61 19 190,50	29 647,80 14 133,18 86 915,95	4 214,01 1 696,88 1 360,62	16 077,34 4 171 867,98	734 176,54 4 748,09	358 493,61 431 956,51
1.240	Γλυκοπιπεριές 0709 60 10	a) b) c)	175,70 1 044,67 1 564,93	2 417,69 1 152,52 7 087,72	343,64 138,38 110,95	1 311,06 340 202,83	59 869,81 387,19	29 234,04 35 224,71
1.270	Γλυκοπατάτες ολόκληρες, νωπές (που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση) 0714 20 10	a) b) c)	54,08 321,53 481,66	744,12 354,73 2 181,48	105,77 42,59 34,15	403,52 104 708,64	18 426,91 119,17	8 997,74 10 841,57
2.10	Κάστανα (<i>Castanea</i> spp.), νωπά ex 0802 40 00	a) b) c)	176,48 1 049,30 1 571,87	2 428,42 1 157,63 7 119,19	345,16 138,99 111,45	1 316,88 341 712,93	60 135,56 388,91	29 363,80 35 381,06
2.30	Ανανάδες, νωποί ex 0804 30 00	a) b) c)	63,90 379,96 569,18	879,34 419,18 2 577,89	124,99 50,33 40,36	476,85 123 735,98	21 775,39 140,83	10 632,78 12 811,66

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Υψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Αχλάδια της ποικιλίας Avocats, νωπά ex 0804 40 00	a) b) c)	141,32 840,28 1 258,75	1 944,67 927,03 5 701,04	276,41 111,30 89,25	1 054,55 273 643,36	48 156,49 311,44	23 514,50 28 333,12
2.50	Αχλάδια της ποικιλίας goyaves και μάγγες, νωπά ex 0804 50 00	a) b) c)	89,92 534,66 800,93	1 237,37 589,86 3 627,48	175,87 70,82 56,79	671,00 174 115,21	30 641,26 198,16	14 961,93 18 027,94
2.60	Πορτοκάλια γλυκά, νωπά:							
2.60.1	— Αιματόσαρκα και ημιαιματόσαρκα 0805 10 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.3	— Έτερα 0805 10 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα Tangerines και τα Satsumas) νωπά. Κλημεντίνες (Clémentines), Wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών, νωπά:							
2.70.1	— Clémentines ex 0805 20 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.2	— Monréales και Satsumas ex 0805 20 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.3	— Μανταρίνια και εκείνα του είδους wilkings ex 0805 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.4	— Tangerines και έτερα ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.85	Γλυκολέμονα (Citrus aurantifolia, Citrus latifolia), νωπά ex 0805 30 90 ex 0805 90 00	a) b) c)	139,17 827,47 1 239,56	1 915,02 912,89 5 614,10	272,19 109,61 87,89	1 038,47 269 470,50	47 422,14 306,69	23 155,92 27 901,06
2.90	Φράπες και γκρέιπ-φρουτ, νωπά:							
2.90.1	— Λευκά ex 0805 40 00	a) b) c)	49,81 296,13 443,61	685,34 326,70 2 009,16	97,41 39,23 31,45	371,65 96 437,48	16 971,33 109,76	8 286,99 9 985,17
2.90.2	— Ροζ ex 0805 40 00	a) b) c)	54,92 326,54 489,17	755,73 360,26 2 215,50	107,42 43,25 34,68	409,81 106 341,50	18 714,26 121,03	9 138,05 11 010,63
2.100	Σταφυλαί επιτραπέζιοι 0806 10 10	a) b) c)	194,34 1 155,48 1 730,92	2 674,14 1 274,77 7 839,54	380,09 153,05 122,72	1 450,12 376 288,90	66 220,33 428,26	32 334,96 38 961,07

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Υψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Καρπούζια 0807 11 00	a) b) c)	62,40 371,04 555,82	858,70 409,34 2 517,37	122,05 49,15 39,41	465,65 120 830,80	21 264,13 137,52	10 383,14 12 510,86
2.120	Πέπονες (εκτός των υδροπεπόνων):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (συμπεριλαμβάνεται Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (συμπεριλαμβάνεται Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	65,87 391,63 586,67	906,35 432,06 2 657,07	128,82 51,87 41,60	491,49 127 536,49	22 444,21 145,15	10 959,36 13 205,17
2.120.2	— Έτεροι ex 0807 19 00	a) b) c)	120,14 714,34 1 070,09	1 653,20 788,09 4 846,55	234,98 94,62 75,87	896,49 232 628,90	40 938,66 264,76	19 990,08 24 086,47
2.140	Αχλάδια:							
2.140.1	Αχλάδια-Nashi (Pyrus pyrifolia), Αχλάδια-Ya (Pyrus bretschneideri) ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	Έτεροι ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Βερίκοκα ex 0809 10 00	a) b) c)	107,42 638,70 956,78	1 478,16 704,64 4 333,38	210,10 84,60 67,84	801,57 207 997,61	36 603,98 236,73	17 873,48 21 536,14
2.160	Κεράσια 0809 20 95 0809 20 05	a) b) c)	427,24 2 540,25 3 805,33	5 878,94 2 802,51 17 234,79	835,61 336,48 269,80	3 188,02 827 250,64	145 581,79 941,51	71 086,64 85 653,79
2.170	Ροδάκινα 0809 30 90	a) b) c)	207,73 1 235,09 1 850,18	2 858,39 1 362,60 8 379,69	406,28 163,60 131,18	1 550,04 402 215,56	70 782,98 457,77	34 562,86 41 645,52
2.180	Ροδάκινα υπό την ονομασία Nectarines ex 0809 30 10	a) b) c)	200,09 1 189,70 1 782,18	2 753,33 1 312,52 8 071,71	391,35 157,59 126,36	1 493,07 387 432,91	68 181,49 440,95	33 292,57 40 114,92
2.190	Δαμάσκηνα 0809 40 05	a) b) c)	153,38 911,98 1 366,16	2 110,62 1 006,14 6 187,51	299,99 120,80 96,86	1 144,54 296 993,61	52 265,73 338,01	25 521,02 30 750,81
2.200	Φράουλες 0810 10 00	a) b) c)	308,40 1 833,69 2 746,89	4 243,73 2 023,00 12 440,99	603,19 242,89 194,76	2 301,28 597 153,41	105 088,66 679,63	51 314,11 61 829,45
2.205	Σμέουρα 0810 20 10	a) b) c)	1 632,79 9 708,15 14 542,96	22 467,72 10 710,42 65 866,70	3 193,47 1 285,93 1 031,11	12 183,74 3 161 527,91	556 374,18 3 598,20	271 673,88 327 345,59
2.210	Καρποί των φυτών Myrtilles (καρποί του Vaccinium myrtillus) 0810 40 30	a) b) c)	1 514,99 9 007,75 13 493,75	20 846,77 9 937,71 61 114,71	2 963,07 1 193,15 956,72	11 304,74 2 933 437,82	516 234,27 3 338,61	252 073,82 303 729,07
2.220	Ακτινίδια (Actinidia chinensis Planch.) 0810 50 00	a) b) c)	85,34 507,41 760,11	1 174,30 559,79 3 442,61	166,91 67,21 53,89	636,80 165 241,28	29 079,60 188,06	14 199,38 17 109,13

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	Υψος των κατά μονάδα αξιών/100 Kg καθαρού βάρους						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Ρόδια ex 0810 90 85	a)	128,90	1 773,73	252,11	961,85	43 923,29	21 447,45
		b)	766,42	845,54	101,52	249 588,69	284,06	25 842,49
		c)	1 148,10	5 199,89	81,40			
2.240	Διόσπυρος (συμπεριλαμβάνεται το Sharon) ex 0810 90 85	a)	204,00	2 807,16	399,00	1 522,26	69 514,43	33 943,44
		b)	1 212,95	1 338,18	160,67	395 007,21	449,57	40 899,17
		c)	1 817,02	8 229,51	128,83			
2.250	Λίτσι ex 0810 90 30	a)	130,03	1 789,31	254,32	970,30	44 309,19	21 635,89
		b)	773,15	852,97	102,41	251 781,51	286,56	26 069,54
		c)	1 158,19	5 245,57	82,12			

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 207/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Ιανουαρίου 2001
για καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς ορύζης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1667/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1503/96 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2831/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προβλέπει ότι, κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένος κατά ένα ορισμένο ποσοστό ανάλογα εάν αφορά αποφλοιωμένο ή λευκασμένο ρύζι, από τον οποίο αφαιρείται η τιμή κατά την εισαγωγή, εφόσον ο δασμός δεν υπερβαίνει το συντελεστή του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, οι τιμές CIF κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά ή στην κοινοτική αγορά εισαγωγής του προϊόντος.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1503/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός· ότι εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή στην πηγή αναφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα του ρυζιού που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 71.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 351 της 29.12.1998, σ. 25.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο ρύζι και στα θραύσματα ρυζιού

(σε EUR/t)

Κωδικός ΣΟ	Εισαγωγικός δασμός (²)				
	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ και Μπαγκλαντές) (³)	ΑΚΕ (¹) (²) (³)	Μπαγκλαντές (⁴)	Ρύζι Basmati Ινδίας και Πακιστάν (⁵)	Αίγυπτος (⁶)
1006 10 21	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(⁷)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	218,83	72,25	105,08	0,00	164,13
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	218,83	72,25	105,08	0,00	164,13
1006 30 21	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(⁷)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(⁷)	41,18	(⁷)		96,00

(¹) Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως κρατών ΑΚΕ, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1706/98 του Συμβουλίου (ΕΕ L 215 της 1.8.1998, σ. 12) και (ΕΚ) αριθ. 2603/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε.

(²) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1706/98 οι εισαγωγικοί δασμοί δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού, τα οποία εισάγονται απευθείας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Ρευνιόν.

(³) Ο εισαγωγικός δασμός ρυζιού στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Ρευνιόν καθορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95.

(⁴) Για τις εισαγωγές ρυζιού, εκτός των θραυσμάτων ρυζιού (κωδικός ΣΟ 1006 40 00), καταγωγής Μπαγκλαντές, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου (ΕΕ L 337 της 4.12.1990, σ. 1) και (ΕΟΚ) αριθ. 862/91 της Επιτροπής (ΕΕ L 88 της 9.4.1991, σ. 7), όπως τροποποιήθηκε.

(⁵) Η εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών απαλλάσσεται του εισαγωγικού δασμού σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 263 της 19.9.1991, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

(⁶) Για το αποφλοιωμένο ρύζι της ποικιλίας Basmati, καταγωγής Ινδίας και Πακιστάν, μείωση 250 EUR/t [άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1503/96, όπως τροποποιήθηκε].

(⁷) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

(⁸) Για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής και προελεύσεως Αιγύπτου, ο εισαγωγικός δασμός εφαρμόζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2184/96 του Συμβουλίου (ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 1) και (ΕΚ) αριθ. 196/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 31 της 1.2.1997, σ. 53).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Υπολογισμός των εισαγωγικών δασμών στον τομέα του ρυζιού

	Τύπος Paddy	Τύπος Indica		Τύπος Japonica		Θραύσματα
		Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	Αποφλοιωμένο	Λευκασμένο	
1. Εισαγωγικός δασμός (EUR/τόνο)	(¹)	218,83	416,00	264,00	416,00	(¹)
2. Στοιχεία υπολογισμού:						
α) Τιμή cif Arag (EUR/τόνο)	—	318,20	264,01	260,95	284,31	—
β) Τιμή fob (EUR/τόνο)	—	—	—	228,33	251,69	—
γ) Θαλάσσιοι ναύλοι (EUR/τόνο)	—	—	—	32,62	32,62	—
δ) Πηγή	—	USDA και opérateurs	USDA και opérateurs	Opérateurs	Opérateurs	—

(¹) Δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 208/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Ιανουαρίου 2001

για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

του εν λόγω κανονισμού ή τα προϊόντα που εξομοιώνονται με αυτά.

Έχοντας υπόψη:

(4) Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, χορηγείται ενίσχυση για το αποκορυφωμένο γάλα που παράγεται στην Κοινότητα και μεταποιείται σε τυρίνη, αν το γάλα αυτό και η λαμβανόμενη από αυτό τυρίνη ανταποκρίνονται σε ορισμένες προϋποθέσεις.

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

(5) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα, στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 635/2000⁽⁶⁾, επιτρέπει την παράδοση βουτύρου και κρέμας σε μειωμένη τιμή στις βιομηχανίες που παρασκευάζουν ορισμένα εμπορεύματα.τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 15ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1670/2000⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 31 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β), γ), δ), ε) και στ) του κανονισμού αυτού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή· ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί καθορισμού, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή και τα κριτήρια προσδιορισμού του ύψους τους⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2390/2000⁽⁴⁾, έχει ορίσει εκείνα τα προϊόντα για τα οποία πρέπει να καθορισθεί επιστροφή η οποία εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999.

(6) Είναι αναγκαίο να συνεχισθεί η διασφάλιση μιας αυστηρής διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, τις προβλεπόμενες δαπάνες και, αφετέρου, τον διαθέσιμο προϋπολογισμό.

(7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, η επιστροφή ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω προϊόντα βάσειως πρέπει να καθορίζεται κάθε μήνα.

1. Το ύψος των επιστροφών οι οποίες εφαρμόζονται στα προϊόντα βάσειως που εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, και τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, καθορίζεται όπως αναφέρεται στο παράρτημα.

(3) Το άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 προβλέπει ότι για τον καθορισμό του ύψους της επιστροφής πρέπει να ληφθούν υπόψη, ενδεχομένως, οι επιστροφές κατά την παραγωγή, οι ενισχύσεις ή άλλα μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται σε όλα τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού περί κοινής οργανώσεως αγοράς στο σχετικό τομέα, όσον αφορά τα προϊόντα βάσειως που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Α

2. Δεν καθορίζεται επιστροφή για τα προϊόντα που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο και δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2001.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 10.⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 276 της 28.10.2000, σ. 3.⁽⁵⁾ ΕΕ L 350 της 20.12.1997, σ. 3.⁽⁶⁾ ΕΕ L 76 της 25.3.2000, σ. 9.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ής Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των επιστροφών
ex 0402 10 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες <1,5 % (PG 2): α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3501 β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	— 15,00
ex 0402 21 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 26 % (PG 3): α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων στα οποία είναι ενσωματωμένα, υπό μορφή προϊόντων εξομοιούμενων προς το PG 3, βούτυρο ή κρέμα γάλακτος σε μειωμένη τιμή, που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	34,88 68,00
ex 0405 10	Βούτυρο με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 82 % (PG 6): α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων τα οποία περιέχουν βούτυρο ή κρέμα γάλακτος μειωμένης τιμής και είναι κατασκευασμένα υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 β) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2106 90 98, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες γάλακτος ίσης ή ανώτερης του 40 % κατά βάρος γ) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	75,00 177,25 170,00

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 209/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Ιανουαρίου 2001

για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000, της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 στοιχείο α) και παράγραφος 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), γ), δ), στ), ζ) και η) του κανονισμού αυτού στο διεθνές εμπόριο και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί δι' επιστροφής κατά την εξαγωγή όταν τα εν λόγω προϊόντα εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμβανομένων στο παράρτημα του κανονισμού αυτού· με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους των για ορισμένα γεωργικά προϊόντα εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2390/2000 ⁽⁴⁾, προσδιορίζονται εκείνα εκ των προϊόντων για τα οποία είναι σκόπιμο να καθορίζεται το ύψος της επιστροφής που θα εφαρμόζεται όταν αυτά εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμβανομένων στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000, το ποσό της επιστροφής, ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα θεωρούμενα βασικά προϊόντα, πρέπει να καθορίζεται για κάθε μήνα.
- (3) Το άρθρο 18 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 καθώς και το άρθρο 11 της συμφωνίας η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης επί θεμάτων γεωργίας επιβάλλουν όπως η επιστροφή που χορηγείται κατά την

εξαγωγή προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο προϊόν όταν εξάγεται ως έχει.

- (4) Τα ποσά επιστροφής που καθορίζονται με τον παρόντα κανονισμό μπορούν να προκαλέσουν αντικείμενο προκαθορισμού, δεδομένου ότι η κατάσταση της αγοράς για τους επόμενους μήνες δεν μπορεί να προβλεφθεί από τώρα.
- (5) Οι δεσμεύσεις που αναλαμβάνονται σχετικά με τις επιστροφές που μπορούν να χορηγούνται κατά την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων ενσωματωμένων σε εμπορεύματα μη υπαγόμενα στο παράρτημα I της συνθήκης ενδέχεται να απειληθούν από τον προκαθορισμό υψηλών ποσών επιστροφής. Σκόπιμο είναι, συνεπώς, να λαμβάνονται σε τέτοιες περιπτώσεις μέτρα διαφύλαξης χωρίς ωστόσο να εμποδίζεται η σύναψη μακροπρόθεσμων συμβάσεων. Ο καθορισμός ενός ειδικού ποσού επιστροφής για τον προκαθορισμό επιστροφών είναι ένα μέτρο που επιτρέπει την επίτευξη των διαφορών αυτών στόχων.
- (6) Οι επιστροφές που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό μπορεί να αποτελέσουν αντικείμενο προκαθορισμού, δεδομένου ότι η κατάσταση της αγοράς για τους προσεχείς μήνες δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί από τώρα.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ύψος των επιστροφών για τα βασικά προϊόντα του παραρτήματος Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1520/2000 και του άρθρου 1 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, όταν αυτά εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων συμπεριλαμβανομένων στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.

⁽³⁾ ΕΕ L 177 της 15.7.2000, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 276 της 28.10.2000, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ής Ιανουαρίου 2001, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης

Προϊόν	Ποσά επιστροφών σε EUR/100 kg	
	Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
Ζάχαρη λευκή:	41,15	41,15

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 210/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 31ης Ιανουαρίου 2001****για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού και για καθορισμό του ποσού της προκαταβολής της ενίσχυσης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως τις παραγράφους 3 και 10 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά το βαμβάκι, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1553/95 του Συμβουλίου ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1554/95 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1419/98 ⁽³⁾, και ιδίως τα άρθρα 3, 4 και 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, καθορίζεται περιοδικά η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, στη βάση της τιμής της παγκόσμιας αγοράς που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι, και λαμβάνοντας υπόψη την ιστορική σχέση μεταξύ της τιμής που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι, και της τιμής που υπολογίζεται για το μη εκκοκκισμένο. Αυτή η ιστορική σχέση ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89 της Επιτροπής, της 3ης Μαΐου 1989, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1624/1999 ⁽⁵⁾. Στην περίπτωση που η τιμή της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί μ' αυτόν τον τρόπο, η τιμή αυτή καθορίζεται με βάση την τελευταία προσδιορισμένη τιμή.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβακιού προσδιορίζεται για ένα προϊόν το οποίο ανταποκρίνεται σε ορισμένα χαρακτηριστικά, και λαμβάνοντας υπόψη τις ευνοϊκότερες προσφορές και τιμές στην παγκόσμια αγορά μεταξύ αυτών που θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς. Για να πραγματοποιηθεί αυτός ο προσδιορισμός, καθορίζεται ένας μέσος όρος των προσφορών και των τιμών που έχουν διαπιστωθεί σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια για ένα προϊόν «cif» για ένα λιμάνι της Βόρειας Ευρώπης και το οποίο προέρχεται από διάφορες χώρες προμήθειας οι οποίες θεωρούνται

ότι είναι οι αντιπροσωπευτικότερες για το διεθνές εμπόριο. Εντούτοις, προβλέπονται προσαρμογές αυτών των κριτηρίων για τον προσδιορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβακιού, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη διαφορές οι οποίες αιτιολογούνται από την ποιότητα του παραδιδόμενου προϊόντος ή από τη φύση των προσφορών και των τιμών. Οι προσαρμογές αυτές προβλέπονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89.

- (3) Η εφαρμογή των προαναφερομένων κριτηρίων οδηγεί στον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού στο επίπεδο το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια του παρόντος κειμένου.
- (4) Το άρθρο 5 παράγραφος 3α δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95 προβλέπει ότι το ποσό της προκαταβολής της ενίσχυσης ισούται με την τιμή στόχου μειωμένη κατά την τιμή της παγκόσμιας αγοράς, καθώς και κατά μία μείωση που υπολογίζεται σύμφωνα με τον τύπο που εφαρμόζεται σε περίπτωση υπέρβασης της μέγιστης εγγυημένης ποσότητας αλλά βάσει της επανεκτιμηθείσας παραγωγής μη εκκοκκισμένου βάλβακος, με προσαύξηση 7,5 % κατ' ελάχιστον. Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2714/2000 της Επιτροπής ⁽⁶⁾ καθορίζεται το επανακτιμηθέν επίπεδο της παραγωγής για την περίοδο 2000/2001 καθώς και το ποσοστό της ανάλογης προσαύξεσης. Η εφαρμογή αυτής της μεθόδου οδηγεί στον καθορισμό του ποσού της προκαταβολής ανά κράτος μέλος στα επίπεδα που αναφέρονται κατωτέρω,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, καθορίζεται σε 36,936 EUR/100 kg.
2. Το ποσό της προκαταβολής της ενίσχυσης που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3α δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95 καθορίζεται σε:
- 54,801 EUR/100 kg για την Ισπανία,
 - 30,352 EUR/100 kg για την Ελλάδα,
 - 69,364 EUR/100 kg για τα λοιπά κράτη μέλη.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2001.

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 30.6.1995, σ. 45.⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 30.6.1995, σ. 48.⁽³⁾ ΕΕ L 190 της 4.7.1998, σ. 4.⁽⁴⁾ ΕΕ L 123 της 4.5.1989, σ. 23.⁽⁵⁾ ΕΕ L 192 της 24.7.1999, σ. 39.⁽⁶⁾ ΕΕ L 313 της 13.12.2000, σ. 7.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 211/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Ιανουαρίου 2001
για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά καθορίσθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 9/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 144/2001 ⁽⁴⁾.
- (2) Συναρτήσει των τιμών cif και των τιμών cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής και αφού ληφθεί υπόψη η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς, είναι αναγκαίο να τροπο-

ποιηθεί το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τα σιτηρά, που ισχύει επί του παρόντος.

- (3) Το διορθωτικό στοιχείο καθορίζεται με την επιστροφή σύμφωνα με την ίδια διαδικασία· δύναται να τροποποιηθεί κατά το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο καθορισμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εξαγωγές προϊόντων, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ), (με εξαίρεση τη βύνη), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 2 της 5.1.2001, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 23 της 25.1.2001, σ. 29.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Τρέχων 2	1η προθεσμία 3	2η προθεσμία 4	3η προθεσμία 5	4η προθεσμία 6	5η προθεσμία 7	6η προθεσμία 8
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	-1,50	-3,00	-4,50	-6,00	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	-1,34	-2,68	-4,02	-5,36	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	-1,37	-2,74	-4,11	-5,48	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 212/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 31ης Ιανουαρίου 2001
για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη καθορίσθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 55/2001 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Συναρτήσει των τιμών cif και των τιμών cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής και αφού ληφθεί υπόψη η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς, είναι αναγκαίο να τροπο-

ποιηθεί το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη που ισχύει επί του παρόντος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται στις επιστροφές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εξαγωγές των προϊόντων, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 34.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, για τροποποίηση του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται στην επιστροφή για τη βύνη

(EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Τρέχων 2	1η προδεσμία 3	2η προδεσμία 4	3η προδεσμία 5	4η προδεσμία 6	5η προδεσμία 7
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	-1,27	-2,54	-3,81	-5,08	-6,35
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	-1,27	-2,54	-3,81	-5,08	-6,35
1107 20 00 9000	A00	0	-1,49	-2,98	-4,47	-5,96	-7,45

(EUR/t)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	6η προδεσμία 8	7η προδεσμία 9	8η προδεσμία 10	9η προδεσμία 11	10η προδεσμία 12	11η προδεσμία 1
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	-7,62	-8,89	—	—	—	—
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	-7,62	-8,89	—	—	—	—
1107 20 00 9000	A00	-8,94	-10,43	—	—	—	—

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000 σ. 14).

ΟΔΗΓΙΑ 2001/6/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Ιανουαρίου 2001

για την τρίτη προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 96/49/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τη σιδηροδρομική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 96/49/ΕΚ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1996, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τη σιδηροδρομική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα της οδηγίας 96/49/ΕΚ περιέχει τον κανονισμό για τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων, που συνήθως αναφέρεται ως RID, όπως εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1999.
- (2) Ο RID ενημερώνεται ανά διετία και, ως εκ τούτου, από 1ης Ιουλίου 2001 θα τεθεί σε ισχύ τροποποιημένη έκδοση με μεταβατική περίοδο που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2002, εξαιρουμένων των επικίνδυνων εμπορευμάτων κλάσης 7 (ραδιενεργά υλικά), για τα οποία η μεταβατική περίοδος θα λήξει στις 31 Δεκεμβρίου 2001.
- (3) Πρέπει, κατά συνέπεια, να τροποποιηθεί το παράρτημα της οδηγίας 96/49/ΕΚ.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για τις μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων που προβλέπεται στο άρθρο 9 της οδηγίας 96/49/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της οδηγίας 96/49/ΕΚ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κανονισμός για τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων (RID), που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I προσάρτημα Β της COTIF, όπως ισχύει

από 1ης Ιουλίου 2001, με την αντικατάσταση του όρου “συμβαλλόμενο μέρος” από τον όρο “κράτος μέλος”

Σημείωση: Το κωδικοποιημένο κείμενο της έκδοσης 2001 του RID θα δημοσιευθεί μόλις είναι έτοιμο σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.»

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία όσον αφορά τα επικίνδυνα εμπορεύματα κλάσης 7 πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2001 και όσον αφορά τα επικίνδυνα εμπορεύματα των λοιπών κλάσεων πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2002. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των εθνικών νομοθετικών διατάξεων που εγκρίνουν στο πεδίο που διέπεται από την παρούσα παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή
Loyola DE PALACIO
Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ L 235 της 17.9.1996, σ. 25.

⁽²⁾ ΕΕ L 279 της 1.11.2000, σ. 44.

ΟΔΗΓΙΑ 2001/7/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Ιανουαρίου 2001

για την τρίτη προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 94/55/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 94/55/ΕΚ του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 1994, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/61/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα παραρτήματα Α και Β της οδηγίας 94/55/ΕΚ περιέχουν τα παραρτήματα Α και Β της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων, που συνήθως αναφέρεται ως ADR, όπως εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 1999.
- (2) Η ADR ενημερώνεται ανά διετία και, ως εκ τούτου, από 1ης Ιουλίου 2001 θα τεθεί σε ισχύ τροποποιημένη έκδοση με μεταβατική περίοδο που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2002, εξαιρουμένων των επικίνδυνων εμπορευμάτων κλάσης 7 (ραδιενεργά υλικά), για τα οποία η μεταβατική περίοδος θα λήξει στις 31 Δεκεμβρίου 2001.
- (3) Πρέπει, κατά συνέπεια, να τροποποιηθούν τα παραρτήματα της οδηγίας 94/55/ΕΚ.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για τις μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα της οδηγίας 94/55/ΕΚ τροποποιούνται ως εξής:

1. Το παράρτημα Α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Διατάξεις του παραρτήματος Α της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων (ADR) που ισχύουν από 1ης Ιουλίου 2001, με την αντικατάσταση του όρου “συμβαλλόμενο μέρος” από τον όρο “κράτος μέλος”

Σημείωση: Το κωδικοποιημένο κείμενο της έκδοσης 2001 του παραρτήματος Α της ADR θα δημοσιευθεί μόλις

είναι έτοιμο σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.»

2. Το παράρτημα Β αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Διατάξεις του παραρτήματος Β της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων (ADR) που ισχύουν από 1ης Ιουλίου 2001, με την αντικατάσταση του όρου “συμβαλλόμενο μέρος” από τον όρο “κράτος μέλος”

Σημείωση: Το κωδικοποιημένο κείμενο της έκδοσης 2001 του παραρτήματος Β της ADR θα δημοσιευθεί μόλις είναι έτοιμο σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.»

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία όσον αφορά τα επικίνδυνα εμπορεύματα κλάσης 7 πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2001 και όσον αφορά τα επικίνδυνα εμπορεύματα των λοιπών κλάσεων πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2002. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των εθνικών νομοθετικών διατάξεων που εγκρίνουν στο πεδίο που διέπεται από την παρούσα παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 2001.

Για την Επιτροπή

Loyola DE PALACIO

Αντιπρόεδρος

(¹) ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 7.

(²) ΕΕ L 279 της 1.11.2000, σ. 40.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Δεκεμβρίου 2000

για την υπογραφή της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την καταπολέμηση του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος και των πρόσθετων πρωτοκόλλων που αφορούν την καταπολέμηση της εμπορίας προσώπων και ειδικότερα γυναικών και παιδιών και της μεταφοράς μεταναστών διά ξηράς, αέρος και θαλάσσης, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

(2001/87/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 47, το άρθρο 62 σημείο 2 στοιχείο α), το άρθρο 63 πρώτο εδάφιο σημείο 3 στοιχείο β) και το άρθρο 95 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα στοιχεία της σύμβασης και των δύο πρόσθετων πρωτοκόλλων της που εμπίπτουν στην κοινοτική αρμοδιότητα έτυχαν διαπραγμάτευσης εκ μέρους της Επιτροπής μετά από έγκριση του Συμβουλίου, εξ ονόματος της Κοινότητας.
- (2) Το Συμβούλιο ανέθεσε στην Επιτροπή να διαπραγματευτεί την προσχώρηση της Κοινότητας στις διεθνείς αυτές συμφωνίες.
- (3) Η διαπραγμάτευση περατώθηκε αισίως και στα μέσα που απέρρευσαν από αυτή θα είναι ανοικτά για υπογραφή εκ μέρους των κρατών μελών και, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, των περιφερειακών οργανισμών οικονομικής ολοκλήρωσης, στο Παλέρμο από τις 12 έως τις 15 Δεκεμβρίου 2000 και στη συνέχεια στην έδρα των Ηνωμένων Εθνών για μια περίοδο δύο ετών.
- (4) Τα κράτη μέλη δήλωσαν την πρόθεσή τους να προβούν στην υπογραφή των εν λόγω μέσων από της ενάρξεως της υπο-

γραφής στο Παλέρμο και έχει σημασία η Ευρωπαϊκή Κοινότητα να μπορέσει να κάνει το ίδιο,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

1. Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα αρμόδια πρόσωπα για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της σύμβασης σχετικά με την καταπολέμηση του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος και των πρόσθετων πρωτοκόλλων της που αφορούν την καταπολέμηση της εμπορίας προσώπων, και ιδίως γυναικών και παιδιών και της μεταφοράς μεταναστών διά ξηράς, αέρος και θαλάσσης.
2. Τα κείμενα της σύμβασης και των πρωτοκόλλων που εγκρίθηκαν από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στο ψήφισμα αριθ. 25 της 15ης Νοεμβρίου 2000, θα δημοσιευθούν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* κατά την έγκρισή τους από την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 8 Δεκεμβρίου 2000.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
H. VÉDRINE

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Απριλίου 1999

σχετικά με κρατικές ενισχύσεις που χορήγησε η Ελλάδα σε δύο εταιρείες παραγωγής λιπασμάτων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1120]

(Το κείμενο στην ελληνική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/88/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

II

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Α. ΟΙ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΙ

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το ανωτέρω άρθρο (1), και βάσει των παρατηρήσεων αυτών,

ΠΚΤ και Λιπάσματα Δραπετσώνας

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Σύμφωνα με τα πρώτα πληροφοριακά στοιχεία που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, όπως αυτά παρουσιάστηκαν κατά την κίνηση της διαδικασίας, μέχρι το 1992, η εταιρεία ΠΚΤ ονομαζόταν «Ανώνυμη Ελληνική Εταιρεία Χημικών Προϊόντων και Λιπασμάτων» (στο εξής «ΑΕΕΧΠΛ»). Η εταιρεία αυτή τέθηκε σε εκκαθάριση λόγω της μη εξόφλησης εκκρεμούντος χρέους ύψους 18 εκατομμυρίων δραχμών προς την Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος (στο εξής «ΕΤΕ»). Τα πάγια στοιχεία του ενεργητικού της αγοράστηκαν από την ΕΤΕ έναντι ποσού 9 δισεκατομμυρίων δραχμών και χρησιμοποιήθηκαν για τη σύσταση της ΠΚΤ. Συγχρόνως, η τράπεζα διέγραψε το εναπομένον ανεξόφλητο χρέος των 9 δισεκατομμυρίων δραχμών.

I

Κατόπιν καταγγελίας, η Επιτροπή έστρεψε την προσοχή της στις ενισχύσεις που, χορήγησαν οι ελληνικές αρχές σε δύο εταιρείες παραγωγής λιπασμάτων: την Πρότυπο Κτηματική — Τουριστική ΑΕ, γνωστή επίσης με την επωνυμία Moretco (στο εξής: «ΠΚΤ»), και τη Βιομηχανία Αζωτούχων Λιπασμάτων, γνωστή και με την επωνυμία «ΑΕΒΑΛ» (στο εξής «ΒΑΛ»).

Τα στοιχεία του ενεργητικού μεταβίβαστηκαν στην ΠΚΤ, υπό ορισμένους όρους, οι κυριότεροι των οποίων ήταν να συνεχίσει τη λειτουργία του εργοστασίου παραγωγής λιπασμάτων σε προσωρινή βάση, και αργότερα να επιστρέψει στην ΕΤΕ το τίμημα της αγοράς των στοιχείων του ενεργητικού. Βάσει των υπάρχοντων πληροφοριακών στοιχείων, το εργοστάσιο εξακολούθησε να λειτουργεί σε συνεχή βάση και η ΕΤΕ χορήγησε απεριόριστη προθεσμία πληρωμής των πρώτων δόσεων.

Στις 3 Οκτωβρίου 1996, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ για τις εξεταζόμενες ενισχύσεις. Οι ελληνικές αρχές ενημερώθηκαν για την κίνηση της διαδικασίας με επιστολή της 16ης Οκτωβρίου 1996. Η απάντησή τους παρελήφθη από την Επιτροπή με επιστολή της 7ης Ιανουαρίου 1997, η οποία καταχωρήθηκε στις 15 Ιανουαρίου.

Επιπλέον, η ΠΚΤ βρισκόταν σε άσχημη οικονομική κατάσταση. Οι ισολογισμοί του 1994 και του 1995, που αντιστοιχούν στα δύο πρώτα έτη λειτουργίας, φανερώνουν ότι οι ζημιές υπερέβησαν κατά πολύ το μετοχικό κεφάλαιο της εταιρείας, με αποτέλεσμα η συνολική καθαρή θέση της να αποβεί αρνητική από την πρώτη χρήση. Το δεύτερο οικονομικό έτος έκλεισε επίσης με σημαντικές ζημιές παρά το γεγονός ότι, στις 30 Νοεμβρίου 1995, η ΠΚΤ έπαψε να ασχολείται με την παραγωγή λιπασμάτων, την οποία ανέλαβε η νεοσυσταθείσα θυγατρική Λιπάσματα Δραπετσώνας (στο εξής «ΛΔ»). Το 1995, η ΛΔ σημείωσε ζημιές ύψους 1,3 δισεκατομμυρίων δραχμών, κι έτσι το μετοχικό της κεφάλαιο περιορίστηκε σε 1,2 δισεκατομμύρια δραχμές περίπου.

Το κείμενο της επιστολής προς τις ελληνικές αρχές δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (2) και η εν λόγω δημοσίευση προκάλεσε την αντίδραση τριών ενδιαφερόμενων μερών, δύο ευρωπαϊκών βιομηχανικών ενώσεων του τομέα, καθώς και ενός Εμπορικού Επιμελητηρίου ενός κράτους μέλους. Η θέση των ενδιαφερόμενων μερών κοινοποιήθηκε στις ελληνικές αρχές για υποβολή παρατηρήσεων με επιστολή της 23ης Σεπτεμβρίου 1997. Στην εν λόγω επιστολή, η Επιτροπή ζήτησε επίσης συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με ορισμένα ειδικά σημεία της υπόθεσης. Η απάντηση των ελληνικών αρχών έφτασε με επιστολή της 21ης Νοεμβρίου 1997.

(1) ΕΕ C 82 της 14.3.1997, σ. 5.

(2) Βλέπε υποσημείωση 1.

ΒΑΛ

Πάντοτε σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεση της η Επιτροπή και οι οποίες παρουσιάστηκαν κατά την κίνηση της διαδικασίας, η ΒΑΛ ανήκει στην Αγροτική Τράπεζα της Ελλάδος (στο εξής «ΑΤΕ»), η οποία ελέγχεται από το ελληνικό Δημόσιο. Η ΒΑΛ είναι ζημιογόνα τουλάχιστον από το 1992 και εντεύθεν. Το 1993, το μετοχικό της κεφάλαιο ήταν στην πράξη μηδενικό. Έκτοτε, κατέστη σε μεγάλο βαθμό αρνητικό εξαιτίας νέων ζημιών. Αμφισβητούμενη ήταν η δυνατότητα της επιχείρησης να αντιμετωπίσει τις βραχυπρόθεσμες υποχρεώσεις της, αφού το 1994 είχε ήδη διαπιστωθεί σοβαρό πρόβλημα ρευστότητας.

Β. ΟΙ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

Η παρούσα διαδικασία κινήθηκε για τα ακόλουθα μέτρα:

- για διαγραφή του προαναφερθέντος χρέους 9 δισεκατομμυρίων δραχμών εκ μέρους της ΕΤΕ και την επ' αόριστον αναβολή τουλάχιστον της πρώτης δόσης εξόφλησης του ποσού των 9 εκατομμυρίων δραχμών που κατέβαλε η ΕΤΕ ως τίμημα αγοράς·
- για δάνειο 500 εκατομμυρίων δραχμών που χορήγησε η ΕΤΕ στην ΠΚΤ στις 7 Σεπτεμβρίου 1995 και την αντίστοιχη κρατική εγγύηση που παραχωρήθηκε στις 18 Οκτωβρίου 1995·
- για δάνειο ύψους 1,2 δισεκατομμυρίων δραχμών, που χορήγησε η ΕΤΕ στη ΛΔ στις 16 Ιανουαρίου 1996, και την αντίστοιχη κρατική ενίσχυση. Το δάνειο αυτό προοριζόταν για την κάλυψη των ζημιών που υπέστη η εταιρεία το 1994 (500 εκατομμύρια δραχμές) και το 1995 (700 εκατομμύρια δραχμές), έτη κατά τα οποία — πρέπει να σημειωθεί δεν είχε συσταθεί ακόμη η νέα εταιρεία·
- για δάνειο 600 εκατομμυρίων δραχμών που χορήγησε επίσης το 1996 η ΕΤΕ στη ΛΔ καθώς και την αντίστοιχη κρατική ενίσχυση που παραχωρήθηκε στις 30 Ιουλίου 1996·
- για εισφορά κεφαλαίου ύψους ενός εκατομμυρίου δραχμών, που πραγματοποίησε η ΑΤΕ υπέρ της ΒΑΛ και τη στήριξη που χορήγησε η ΔΕΗ μη προβαίνοντας σε αναγκαστική είσπραξη της εξόφλησης των εκκρεμών οφειλών, ύψους 4,5 δισεκατομμυρίων δραχμών·
- για το σύστημα ποσοτώσεων που είχε θέσει σε λειτουργία το 1995 η εταιρεία ΣΥΝΕΛ, οργανισμός εμπορίας λιπασμάτων στην Ελλάδα, που ελέγχεται από την κρατική τράπεζα ΑΤΕ, προκειμένου να διασφαλίσει ένα ορισμένο επίπεδο ανοίγματος και κύκλου εργασιών για την ΠΚΤ/ΛΔ και την ΒΑΛ το οποίο δεν θα μπορούσαν να επιτύχουν σε συνήθεις συνθήκες της αγοράς.

III

Οι τρίτοι ενδιαφερόμενοι στήριξαν ομόφωνα τη θέση της Επιτροπής εμμένοντας στις δυσχέρειες που συναντούν οι κοινοτικοί παραγωγοί στην ελληνική αγορά λιπασμάτων λόγω της κρατικής στήριξης την οποία λαμβάνουν ορισμένες τοπικές επιχειρήσεις.

IV

Η θέση των ελληνικών αρχών στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας συνοψίζεται ως ακολούθως:

- α) η ΕΤΕ δεν διέγραψε καμία οφειλή της ΑΕΕΧΠΛ. Το ενεργητικό της εν λόγω υπό εκκαθάριση εταιρείας έχει ήδη ρευστοποιηθεί, ουσιαστικά στο σύνολό του. Η ΕΤΕ κηρύχθηκε πιστώτρια τόσο για τις πιστώσεις που προηγήθηκαν της έναρξης της εκκαθά-

ρισης όσο και για τα δάνεια που χορηγήθηκαν κατά την περίοδο της εκκαθάρισης·

- β) η καταβολή του τιμήματος αγοράς του εργοστασίου από την ΠΚΤ ΑΕ γίνεται ύστερα από ισόποση προς κάθε ετήσια δόση αύξηση του μετοχικού της κεφαλαίου με κάλυψη του ποσού αύξησης από την μέτοχο της ΕΤΕ. Κανονικά καταβλήθηκαν οι τρεις πρώτες δόσεις (1995-1997) και το υπόλοιπο ποσό θα καταβληθεί στις συμφωνηθείσες ημερομηνίες εξόφλησης. Οι καταστάσεις απαλλαγής των καταβολών αυτών έχουν διαβιβασθεί στην Επιτροπή·

- γ) οι δυσχέρειες της ΠΚΤ και στη συνέχεια ΛΔ οφείλονται στην ακύρωση από το Συμβούλιο Επικρατείας της πράξης του Υπουργικού Συμβουλίου με την οποία είχε χορηγηθεί άδεια στην τότε εταιρεία ΑΕΕΧΠΛ για να εκσυγχρονίσει τις εγκαταστάσεις της. Κατόπιν της εν λόγω ακύρωσης, το Δημόσιο επέβαλε διακοπή της λειτουργίας ορισμένων μονάδων παραγωγής, για περιβαλλοντικούς λόγους (ρυπογόνος δραστηριότητα σε πυκνοκατοικημένη περιοχή). Αυτό οδήγησε σε μείωση της παραγωγής κατά 5 %, πράγμα που δεν επέτρεψε την πραγματοποίηση επαρκών πωλήσεων για την επίτευξη του νεκρού σημείου εκμετάλλευσης.

Τα δάνεια της ΕΤΕ και οι εγγυήσεις που παραχώρησε το ελληνικό Δημόσιο σκοπό είχαν να επιτρέψουν στην επιχείρηση να αντιμετωπίσει τις δυσχέρειες λειτουργίας τις οποίες αντιμετώπιζε μετά τη διακοπή λειτουργίας ορισμένων μονάδων παραγωγής.

Επιπλέον, το εργοστάσιο λειτουργεί προσωρινά, δεδομένου ότι η Νομαρχία Πειραιά έχει επιβάλει την οριστική διακοπή της λειτουργίας του τό αργότερο στις 31 Ιουλίου 2000. Η κρατική παρέμβαση αποσκοπούσε επομένως στην αναδιάρθρωση της επιχείρησης, στο πλαίσιο της μείωσης της παραγωγής για περιβαλλοντικούς λόγους. Οι ελληνικές αρχές εκτιμούν ότι οι εξεταζόμενες ενισχύσεις θα μπορούσαν να θεωρηθούν συμβατές με τη συνθήκη δύναμι των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) ή/και γ) και στους κοινοτικούς κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος (3) και ιδίως στο σημείο 3.4 το οποίο αναφέρεται στις ενισχύσεις λειτουργίας·

- δ) η ενίσχυση δεν επηρεάζει το ενδοκοινοτικό εμπόριο δεδομένου ότι το μερίδιο της Ελλάδας είναι ελάχιστο και κυμαίνεται μεταξύ 0,4 % και 1,1 %·

- ε) όσον αφορά τη ΒΑΛ, το Φεβρουάριο του 1995, η κύρια μέτοχός της ΑΤΕ προέβη σε αύξηση του μετοχικού της κεφαλαίου προκειμένου να της δώσει τη δυνατότητα να θέσει σε λειτουργία επενδυτικό σχέδιο που είχε σκοπό τον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων της ενόψει της κατασκευής νέων προϊόντων. Με την αύξηση της παραγωγής της η εταιρεία φιλοδοξούσε να βελτιώσει την οικονομική της κατάσταση. Το εν λόγω σχέδιο δεν είχε τα προσδοκώμενα αποτελέσματα και η εταιρεία δεν κατόρθωσε να υπερβεί τις οικονομικές της δυσχέρειες, ενώ τον Αύγουστο του 1997, αναγκάστηκε να διακόψει τη δραστηριότητά της. Η παρέμβαση της τράπεζας δεν εμπίπτει στις κρατικές ενισχύσεις δεδομένου ότι, επενδύοντας στις θυγατρικές της, η εν λόγω τράπεζα επιδιώκει τη μεγιστοποίηση των κερδών της·

(3) ΕΕ C 72 της 10.3.1994, σ. 7.

στ) η ΣΥΝΕΛ είναι ιδιωτική επιχείρηση. Ουδέποτε (από το 1992, ημερομηνία απελευθέρωσης της αγοράς λιπασμάτων) επέβαλε ποσοτώσεις στην παραγωγή των προμηθευτριών βιομηχανιών λιπασμάτων. Οι όροι πληρωμής καθορίζονται με σύμβαση και μπορεί να διαφέρουν βάσει των αγοραζόμενων ποσοτήτων λιπασμάτων. Η ΣΥΝΕΛ είναι εταιρεία πανελλαδικής εμβέλειας με πελάτες σε ολόκληρη την ελληνική επικράτεια· οι επιλογές λοιπόν των προμηθευτών της γίνονται με γνώμονα το συγκριτικό πλεονέκτημα της γεωγραφικής τους θέσης. Έτσι, η ΠΚΤ/ΛΔ είναι η ανταγωνιστική όσον αφορά το κόστος μεταφοράς προς την Κεντρική και Νότια Ελλάδα, αφού οι ανταγωνιστές της είναι εγκατεστημένοι στη Βόρεια Ελλάδα.

V

A. ΥΠΑΡΞΗ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΝΝΟΙΑ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 92 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ

Στο πλαίσιο αυτό πρέπει να εξετασθούν οι παρεμβάσεις της ΕΤΕ, του ελληνικού δημοσίου, της ΑΤΕ, της ΔΕΗ και, τέλος, της ΣΥΝΕΛ.

α) Οι παρεμβάσεις της ΕΤΕ

Βάσει της καταγγελίας στην παρούσα υπόθεση, η ΕΤΕ ελέγχεται έμμεσα από το ελληνικό Δημόσιο. Στο περιθώριο της παρούσας υπόθεσης, μια άλλη καταγγελία που αφορά επίσης τις δραστηριότητες της ΕΤΕ καταδεικνύει ότι η εν λόγω τράπεζα ταυτίζεται ουσιαστικά με το ελληνικό Δημόσιο αφού οι μετοχές της ανήκουν σε μεγάλο βαθμό στο κράτος και σε νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου.

Σύμφωνα με τις πληροφορίες της δεύτερης καταγγελίας, αν και αληθεύει ότι το κράτος κατέχει περίπου το 5 % του κεφαλαίου της τράπεζας, η συμμετοχή οργανισμών που ελέγχονται από το κράτος ανέρχεται σε 43,67 %. Η συνολική κρατική συμμετοχή ανέρχεται επομένως σε 48,779 %. Το υπόλοιπο 51,221 % κατανέμεται σε πλήθος μετόχων, οι οποίοι δεν έχουν κανέναν πραγματικό έλεγχο στην λειτουργία της τράπεζας.

Πάντοτε βάσει της ίδιας πηγής, το διοικητικό συμβούλιο εκλέγεται από τη συνέλευση των μετόχων. Ωστόσο, τουλάχιστον τέσσερα επί συνόλου δεκαπέντε μελών του συμβουλίου, ο διοικητής της τράπεζας και οι τρεις υποδιοικητές, που είναι ταυτόχρονα ο πρόεδρος και οι αντιπρόεδροι του συμβουλίου αντίστοιχα, διορίζονται από την κυβέρνηση πριν εμφανισθούν ενώπιον της συνέλευσης. Άλλα μέλη του συμβουλίου εκπροσωπούν δημόσια συμφέροντα, όπως λ.χ. ένας επίσκοπος, ο οποίος αντιπροσωπεύει την Εκκλησία της Ελλάδος η οποία, βάσει του Συντάγματος, δεν είναι διαχωρισμένη από το κράτος.

Σε άλλες υποθέσεις (κυρίως τις κρατικές ενισχύσεις ΝΝ 137/97 και ΝΝ 138/97 — Ελλάδα), η Επιτροπή υπέβαλε ερωτήσεις στις ελληνικές αρχές σχετικά με το δημόσιο ή ιδιωτικό χαρακτήρα της ΕΤΕ. Από τις παρασχεθείσες απαντήσεις, κυρίως εκείνες της τράπεζας, προκύπτει ότι, βάσει του άρθρου 91 του νόμου αριθ. 1892/1990, η ΕΤΕ δεν αποτελεί πλέον μέρος του δημοσίου τομέα δεδομένου

ότι το κράτος δεν κατέχει πλέον ούτε το σύνολο ούτε την πλειοψηφία του κεφαλαίου της. Η άμεση συμμετοχή του κράτους στο κεφάλαιο της τράπεζας ανέρχεται σε 5,097 %, ενώ η συνολική συμμετοχή του δημοσίου ανέρχεται σε 49,194 %. Τα μερίδια που κατέχει ο δημόσιος τομέας δεν παρέχουν κανένα ειδικό δικαίωμα.

Το διοικητικό συμβούλιο εκλέγεται ελεύθερα και ελέγχεται από τη γενική συνέλευση των μετόχων. Όλες οι διατάξεις που επέτρεπαν στο κράτος να διορίζει ορισμένα μέλη του συμβουλίου καταργήθηκαν με το νόμο αριθ. 2076/1992. Ο ίδιος νόμος κατήργησε επίσης τις διατάξεις που επέβαλαν την υποχρεωτική εκπροσώπηση των δημοσίων οργανισμών από τα Υπουργεία Οικονομικών, Εργασίας κ.λπ. ή από τον κοινό εκπρόσωπό τους, κατά τη γενική συνέλευση των μετόχων. Ως εκ τούτου, οι ελληνικές αρχές υποστηρίζουν ότι δεν δύναται πλέον να συναχθεί ότι οι πράξεις των θεσμικών οργάνων της τράπεζας είναι πράξεις του κράτους. Οι αποφάσεις της τράπεζας δεν συνιστούν επομένως κρατικές ενισχύσεις.

Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη το χαρακτήρα της σύνθεσης του κεφαλαίου της τράπεζας, η πλειονότητα του οποίου ανήκει στον ιδιωτικό τομέα. Στο βαθμό που καμία από τις διαβιβασθείσες πληροφορίες δεν αποδεικνύει ότι το διοικητικό συμβούλιο της ΕΤΕ αποτελείται κατά πλειοψηφία από εκπροσώπους του δημοσίου τομέα, η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι η τράπεζα δεν ελέγχεται από το ελληνικό Δημόσιο.

Οι αποφάσεις του διοικητικού συμβουλίου δεν εμπίπτουν επομένως στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης. Το εν λόγω συμπέρασμα κοινοποιήθηκε ήδη στις ελληνικές αρχές από τις υπηρεσίες της Επιτροπής, στις 24 Απριλίου 1997, στο πλαίσιο άλλης υπόθεσης. Κατά συνέπεια, τόσο η ενδεχόμενη διαγραφή του χρέους των 9 δισεκατομμυρίων δραχμών υπέρ της ΑΕΕΧΠΑ, όσο και ενδεχόμενη αναβολή των πληρωμών του χρέους της ΠΚΤ προς την ΕΤΕ — οι ελληνικές αρχές διαψεύδουν ότι έλαβαν χώρα δεν συνιστούν κρατικές ενισχύσεις. Η Επιτροπή δύναται επομένως να κλείσει τη διαδικασία για τα θέματα αυτά, καθώς και για τα δάνεια που χορηγήθηκαν στην ΠΚΤ και τη ΛΔ. Μένει ωστόσο να εξετασθεί αν η τράπεζα θα είχε χορηγήσει δάνεια στις δύο αυτές εταιρείες αν δεν υπήρχαν οι εγγυήσεις του δημοσίου.

β) Οι εγγυήσεις του δημοσίου υπέρ της ΠΚΤ και της ΛΔ

Οι εν λόγω εγγυήσεις χορηγήθηκαν με υπουργικές αποφάσεις της 16ης Οκτωβρίου 1995, της 16ης Ιανουαρίου και της 23ης Ιουνίου του 1996, και δημοσιεύτηκαν στην ελληνική Εφημερίδα της Κυβερνήσεως (*) Δεδομένου ότι πρόκειται για μέτρα ad hoc, ευνοούν ορισμένες επιχειρήσεις ή ορισμένες μονάδες παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

Στο πλαίσιο της διαδικασίας, οι ελληνικές αρχές διαβεβαίωσαν ότι ουδέποτε χορηγήθηκε δάνειο ύψους 500 εκατομμυρίων δραχμών του 1995. Οι αρχές παρουσίασαν επιστολή, με ημερομηνία 7 Οκτωβρίου 1997, την οποία απευθύνει το Υπουργείο Οικονομικών στο Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας και από την οποία προκύπτει ότι η εγγύηση για το εν λόγω δάνειο ακυρώθηκε ελλείψει πραγματικών εγγυήσεων υπό μορφή υποθήκης πρώτης τάξεως. Πρέπει επομένως να συναχθεί ότι η ΠΚΤ δεν έτυχε κρατικής εγγύησης για δάνειο 500 εκατομμυρίων δραχμών. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δύναται να κλείσει τη σχετική διαδικασία.

Στις παρατηρήσεις τους κατά την κίνηση της διαδικασίας, οι ελληνικές αρχές δεν αμφισβητούν το χαρακτήρα της ενίσχυσης που διέπει τις εγγυήσεις υπέρ της ΠΚΤ (η ακύρωση των οποίων αποδείχθηκε μόνο στη συνέχεια) και της ΛΔ. Θεωρούν ότι πρόκειται για ενισχύσεις λειτουργίας που χορηγήθηκαν για την αντιμετώπιση περιβαλλοντικών αναγκών.

(*) ΦΕΚ 876 της 20ής Οκτωβρίου 1995, ΦΕΚ 34 της 19ης Ιανουαρίου 1996 και ΦΕΚ 658 της 30ής Ιουλίου 1996.

Οι ελληνικές αρχές υποστηρίζουν επίσης ότι οι εξεταζόμενες κρατικές παρεμβάσεις δεν είχαν αντίκτυπο στο ενδοκοινοτικό εμπόριο λόγω της περιορισμένης ισχύος του μεριδίου της Ελλάδος στις εν λόγω συναλλαγές, όπως περιγράφεται από την Επιτροπή κατά την κίνηση της διαδικασίας. Δύνανται επομένως να συναχθεί, παρότι οι ελληνικές αρχές δεν το πράττουν και αντιφάσκουν με την προγενέστερη επιχειρηματολογία τους, ότι τα εν λόγω μέτρα δεν συνιστούν ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Το επιχείρημα αυτό δεν ευσταθεί. Στην πραγματικότητα, η Ελλάδα έχει κάποιο μερίδιο, έστω και ασθενές, στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές, όπως ανέφερε η Επιτροπή κατά την κίνηση της διαδικασίας. Στην περίπτωση εκείνη, η Επιτροπή είχε καταδείξει ότι οι συναλλαγές στην κοινοτική αγορά λιπασμάτων ήταν αξιοσημείωτες: 16,8 εκατομμύρια τόνοι το 1992 και 19,5 εκατομμύρια τόνοι το 1994. Οι εξαγωγές της Ελλάδας προς τα άλλα κράτη μέλη αντιστοιχούσαν (σε όγκο) 0,66 % των ενδοκοινοτικών συναλλαγών το 1993 και σε 0,44 % το 1994. Πάντοτε σε όγκο, το 1993, οι εισαγωγές της Ελλάδας αντιστοιχούσαν στο 1,1 % και το 1994 στο 0,89 % των ενδοκοινοτικών συναλλαγών του τομέα. Η Επιτροπή έκλεισε την εξέταση της αγοράς λιπασμάτων διευκρινίζοντας ότι οι εισαγωγές από άλλα κράτη μέλη καλύπτουν ποσοστό μεταξύ 10, % και 15 % (βάσει των εκτιμήσεων) των αναγκών της χώρας.

Η σημασία των συναλλαγών τονίσθηκε επίσης από τρίτους που παρενέβησαν κατά την παρούσα διαδικασία. Σύμφωνα με μια από τις ευρωπαϊκές ενώσεις παραγωγών λιπασμάτων που παρενέβησαν στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας, οι εισαγωγές λιπασμάτων της Ελλάδας κυμαίνονται μεταξύ 350 000 και 400 000 τόνων, εκ των οποίων 150 000 τόνοι αφορούν είδη λιπασμάτων που παράγονται στην Ελλάδα. Από αυτούς τους 150 000 τόνους, το 90 % προέρχεται από μέλη της προαναφερθείσας ένωσης.

Επιπλέον, σύμφωνα με άλλη ένωση παραγωγών, η οποία παρενέβη κατά την παρούσα διαδικασία, το 1996 η Ελλάδα εισήγαγε 63 700 τόνους λιπασμάτων από άλλα κράτη μέλη, ποσότητα που αντιστοιχεί στο 5 % περίπου της εθνικής κατανάλωσης.

Στο βαθμό που οι ελληνικές αρχές αναγνωρίζουν ότι η ΛΔ εξήγγε μέρους της παραγωγής της προς τα άλλα κράτη μέλη, η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι η κρατική παρέμβαση με σκοπό τη διατήρηση της βιωσιμότητας της εταιρείας επηρεάζει την παραγωγή της και, κατά συνέπεια, τις εξαγωγές της. Ως εκ τούτου, η εν λόγω κρατική παρέμβαση επηρεάζει τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές.

Όσον αφορά την αλλοίωση των όρων του ανταγωνισμού, το Πανόραμα της Κοινοτικής Βιομηχανίας του 1997⁽⁵⁾ αναφέρει ότι στη Δυτική Ευρώπη, το εμπόριο λιπασμάτων συρρικνώθηκε κατά το πρώτο ήμισυ της δεκαετίας του '90 και πλήρη από κάμψη της κατανάλωσης και ελαφρώς αυξημένες τιμές. Η οικονομική κατάσταση των παραγωγών της Δυτικής Ευρώπης επιδεινώθηκε με την αύξηση των εισαγωγών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τον ανταγωνισμό, στις υπεράλιες αγορές, των παραγωγών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Η εξέλιξη αυτή επιτάχυνε την πορεία αναδιάρθρωσης και τη διακοπή λειτουργίας πολλών εργοστασίων. Η πορεία αυτή συνεχίζεται ακόμη και σήμερα σε ορισμένα κράτη μέλη. Το 1983, ο κοινοτικός

τομέας λιπασμάτων απασχολούσε 140 000 άτομα, ενώ το 1995 ο αριθμός μειώθηκε σε 20 000.

Από τα μέσα της δεκαετίας του '90, ο τομέας ανέκτησε την ανταγωνιστικότητά του και είναι πάλι σε θέση, από τεχνική και οικονομική άποψη, να εξυπηρετήσει την ευρωπαϊκή αγορά όσον αφορά τις ζητούμενες ποσότητες και ποιότητες λιπασμάτων. Σύμφωνα με τις προβλέψεις, η αγορά εμφανίζεται σταθερή στο εγγύς μέλλον. Η εξέλιξη αυτή ήταν αντιληπτή το 1995, αφού το Πανόραμα της Κοινοτικής Βιομηχανίας του έτους αυτού⁽⁶⁾ ανέφερε σταθεροποίηση της παραγωγής για τα προσεχή έτη, ύστερα από σειρά ετών πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας και ασθενούς ζήτησης.

Στο βαθμό που οι κρατικές παρεμβάσεις έχουν σκοπό να επιβραδύνουν την αναδιάρθρωση του εν λόγω τομέα στην Ελλάδα, ενώ στα άλλα κράτη μέλη η διαδικασία αυτή έχει ήδη πραγματοποιηθεί ή συνεχίζεται σε ορισμένα, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η ενίσχυση στρεβλώνει τον ανταγωνισμό.

Τη διαπίστωση αυτή συμμερίζονται και τα ενδιαφερόμενα μέρη που παρενέβησαν στο πλαίσιο της διαδικασίας, τα οποία υπογράμμισαν εξάλλου ότι υφίστανται ανταγωνιστικό μειονέκτημα έναντι των ενισχυόμενων επιχειρήσεων, δεδομένου ότι η κρατική στήριξη επιτρέπει στις τελευταίες να εξακολουθούν να πωλούν με ζημία.

Βάσει των πληροφοριών που κοινοποίησαν οι ενδιαφερόμενοι τρίτοι, και τις οποίες δεν αμφισβήτησαν οι ελληνικές αρχές, οι δυσχέρειες που αντιμετωπίζουν οι ΠΚΤ και ΛΔ δεν τις εμπόδιζαν, (ούτε τη ΒΑΛ) να πωλήσουν, κατά το 1994 και 1995, την παραγωγή τους σε τιμές κατώτερες κατά 9 % έως 25 % των τιμών που ισχύουν στην αγορά. Αυτό, πάντοτε βάσει της ίδιας πηγής, οφείλεται σε μια σταθερή πολιτική των υπόψη εταιρειών να προτείνουν συστηματικά τιμές κατώτερες από εκείνες των άλλων προμηθευτών. Πρέπει να υπενθυμιστεί ότι η αιτίαση αυτή ήταν μία από τις πρώτες που ήγγειρε ο καταγγέλων στην παρούσα υπόθεση.

Κατά συνέπεια, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι ενισχύσεις υπό μορφή κρατικών εγγυήσεων επηρεάζουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Οι κρατικές εγγυήσεις υπέρ της ΛΔ συνιστούν επομένως κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

Παρότι η παρούσα ανάλυση αρκεί αφ' εαυτής να καταδείξει το χαρακτήρα κρατικής ενίσχυσης των εξεταζόμενων μέτρων, η Επιτροπή έκρινε σκόπιμο να σχολιάσει επικουρικούς ορισμένους ισχυρισμούς των ελληνικών αρχών. Πράγματι, οι ελληνικές αρχές κάνουν αναφορά στοιχείων βάσει των οποίων θα μπορούσε να υποτεθεί ότι οι εν λόγω εγγυήσεις δεν αποτελούν ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης. Ωστόσο, σε κανένα σημείο δεν διαβεβαιώνουν ρητά ότι πρόκειται για κάτι τέτοιο.

Στην επιστολή τους της 21 ης Νοεμβρίου 1997, οι ελληνικές αρχές αναφέρουν ότι, στο πλαίσιο της εκκαθάρισης της εταιρείας ΛΔ, τα στοιχεία του ενεργητικού της επαρκούν μετά την εκποίηση τους για να καλύψουν όχι μόνο τις οφειλές της έναντι της ΕΤΕ, αλλά και τις οφειλές της έναντι τρίτων. Εξάλλου, πάντοτε σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, η αντικειμενική αξία των οικοδομησίων εκτάσεων και άλλων ακίνητων περιουσιακών στοιχείων της ΛΔ ανερχόταν σε 16,34 δισεκατομμύρια δραχμές. Αυτό επιβεβαιώνεται από δήλωση που υποβλήθηκε στην Οικονομική Εφορία Πειραιά.

⁽⁵⁾ Υπηρεσία επίσημων εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, 1997.

⁽⁶⁾ Υπηρεσία επίσημων εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, 1995.

Πράγματι, η δήλωση αυτή χρονολογείται από το 1993 και δεν είναι συνεπής προς το τίμημα αγοράς που κατέβαλε η ΕΤΕ (ή η ΠΚΤ) για τα εν λόγω στοιχεία ενεργητικού, δηλαδή 9 δισεκατομμύρια δραχμές, πάντοτε το 1993. Πράγματι, σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, η αγορά των περιουσιακών στοιχείων από την ΕΤΕ πραγματοποιήθηκε κατά τη διάρκεια δημόσιας πρόσκλησης υποβολής προσφορών. Επομένως, η τελευταία αυτή αξία πρέπει να ληφθεί υπόψη, κατά περίπτωση, ως εκτίμησή αγοράς για το 1993. Εξάλλου, στον ισολογισμό της ΠΚΤ έχει εγγραφεί ποσό αυτής της τάξης.

Οι ελληνικές αρχές αναφέρουν ότι κάθε προσημείωση υποθήκης για τις δανειοδοτήσεις που χορήγησε η ΕΤΕ στην ΛΔ καλύπτεται επομένως χωρίς πρόβλημα, από την αντικειμενική αξία των γηπέδων και άλλων ακίνητων περιουσιακών στοιχείων της επιχείρησης. Διευκρινίζουν τέλος ότι η αξία της προσημείωσης της ΕΤΕ επί των περιουσιακών στοιχείων της ΛΔ ανέρχονται σε 5 δισεκατομμύρια δραχμές. Επιπλέον, στην επιστολή της 7ης Ιανουαρίου 1997, οι ελληνικές αρχές διαβεβαιώνουν ότι ουδέποτε ετέθη πρόβλημα σχετικά με τη δανειοληπτική ικανότητα της επιχείρησης, χωρίς να μπορεί να διευκρινισθεί αν πρόκειται για την ΠΚΤ ή τη ΛΔ, εφόσον, χάρη στον κύκλο εργασιών της και στα ρευστοποιήσιμα περιουσιακά στοιχεία που μπορούσε να υποθηκεύσει, μπορούσε να εξασφαλίσει τα απαιτούμενα κεφάλαια κινήσεως από οποιαδήποτε τράπεζα.

Υπενθυμίζοντας ότι οι ελληνικές αρχές δεν επιβεβαιώνουν σε κανένα σημείο ότι οι πραγματικές εγγυήσεις που ήταν σε θέση να προσφέρει η ΛΔ της επέτρεπαν να λάβει τα δάνεια που προορίζονταν για την κάλυψη των ζημιών της χωρίς να χρειασθεί να προσφύγει στην κρατική εγγύηση, τα προαναφερθέντα στοιχεία απαιτούν πολλαπλό σχολιασμό.

Καταρχήν, η ΛΔ, η οποία συστάθηκε αποκλειστικά για την εκμετάλλευση του εργοστασίου, χρησιμοποιεί βάσει χρηματοδοτικής μίσθωσης τις εγκαταστάσεις ιδιοκτησίας της ΠΚΤ και, κατά συνέπεια, δεν είναι ιδιοκτήτρια. Αυτό επιβεβαιώνεται από την ανάγνωση των ισολογισμών της ΛΔ οι οποίοι δεν περιλαμβάνουν, στα ακίνητα στοιχεία ενεργητικού, καμία αναφορά σχετική με γήπεδα ή κτίρια. Επομένως η ΛΔ δεν διαθέτει 16,34 δισεκατομμύρια πάγια περιουσιακά στοιχεία. Διερωτάται λοιπόν κανείς πώς τα μετριοπαθή πάγια περιουσιακά της ΛΔ (36 εκατομμύρια δραχμές το 1995 και 40 εκατομμύρια το 1996), το μετοχικό κεφάλαιο της οποίας είναι εξάλλου αρνητικό, επαρκούν για την κάλυψη των οφειλών της (5,67 δισεκατομμύρια δραχμές το 1995 και 7,5 δισεκατομμύρια το 1996). Τα τρέχοντα περιουσιακά στοιχεία είναι λίγο περισσότερα, αλλά πάντοτε ανεπαρκή (4,45 δισεκατομμύρια δραχμές το 1995 και 4,5 το 1996).

Εξάλλου, πρέπει να σημειωθεί ότι, αντίθετα με ό,τι συνέβη για την κρατική εγγύηση επί του δανείου των 500 εκατομμυρίων δραχμών υπέρ της ΗΚΤ, κανένα στοιχείο δεν αποδεικνύει ότι το ελληνικό Δημόσιο απαίτησε από την ΛΔ να εγγράψει υποθήκη που να καλύπτει το σύνολο των ακίνητων περιουσιακών στοιχείων του εργοστασίου λιπασμάτων της Δραπετσώνας.

Επιπλέον, θα μπορούσε κανείς να υποθέσει ότι η ΠΚΤ εγγυάται υπέρ της ΛΔ, υποθηκεύοντας, λόγω χάρη, μέρος των προαναφερθέντων πάγιων στοιχείων ενεργητικού. Αυτό ούτε υποστηρίχθηκε ούτε αποδείχθηκε από τις ελληνικές αρχές στη διάρκεια της παρούσας διαδικασίας. Διερωτάται εξάλλου κανείς πώς η ΠΚΤ θα είχε χορηγήσει εγγύηση τέτοιου είδους, αφού δεν επιθυμούσε να χορηγήσει πραγματικές εγγυήσεις στο δημόσιο έναντι της κρατικής εγγύησης επί του προαναφερθέντος δανείου ύψους 500 εκατομμυρίων δραχμών.

Όσον αφορά τις προσημειώσεις υποθήκης της ΕΤΕ επί των περιουσιακών στοιχείων της ΛΔ ΑΕ, αξίας 5 δισεκατομμυρίων δραχμών, τα έγγραφα που προσκόμισαν οι ελληνικές αρχές φανερώνουν ότι το υποθηκοφυλακείο πιστοποίησε ότι στις 17 Ιουλίου 1995 η ΕΤΕ κατείχε υποθήκη αναφορικά με το ποσό αυτό έναντι τη ΠΚΤ, η οποία ενεγράφη το 1994. Η εν λόγω υποθήκη δεν καλύπτει διόλου τα περιουσιακά στοιχεία της ΛΔ, η οποία την εποχή εκείνη δεν είχε ακόμη ιδρυθεί.

Οι ελληνικές αρχές εξηγούν επίσης ότι οι χρηματοδοτήσεις που χορήγησε η ΕΤΕ στην ΠΚΤ και, από το 1996 στη ΛΔ, πραγματοποιούνται βάσει χρηματοπιστωτικών κριτηρίων καθαρά τραπεζικού χαρακτήρα. Οι όροι (επιτόκια, εμπράγματα ασφαλείες κ.λπ.) των δανείων που χορηγούνται ως κεφάλαια κινήσεως είναι εκείνοι που εφαρμόζει συνήθως η ΕΤΕ έναντι εταιρειών δανειοληπτικής ικανότητας ανάλογης με την ικανότητα της υπόψη επιχείρησης.

Ενδέχεται να διερωτηθεί κανείς σχετικά με την οικονομική λογική των δανείων αυτών. Στην πραγματικότητα, η χορήγηση κεφαλαίου κινήσεως σε μια επιχείρηση έχει σκοπό να της επιτρέψει να ρυθμίσει τα τρέχοντα χρέη της και όχι να πραγματοποιήσει διαρθρωτικές μετατροπές για τη βελτίωση της κατάστασής της. Εξάλλου, δεδομένης της προγραμματιζόμενης διακοπής της λειτουργίας του εργοστασίου λιπασμάτων, είναι αμφίβολο κατά πόσο άλλοι τραπεζικοί οργανισμοί θα είχαν χορηγήσει μακροπρόθεσμα δάνεια στη ΛΔ.

Στην επιστολή τους της 21ης Νοεμβρίου 1997, οι ελληνικές αρχές αναφέρουν ότι «με τις παρασχεθείσες εγγυήσεις για δάνεια ύψους 1,2 δισεκατομμυρίων δραχμών και 0,6 δισεκατομμυρίων δραχμών αντιστοίχως, το εργοστάσιο της Δραπετσώνας έλαβε αντιστοίχα δάνεια από την ΕΤΕ τα για την κάλυψη των ζημιών των ετών 1994, 1995 και 1996».

Η διαβεβαίωση αυτή οδηγεί σε πολλαπλό σχολιασμό. Πρώτον, υποδηλώνει ότι τα δάνεια χορηγήθηκαν μόνον αφού το κράτος συναίνεσε να καταστεί εγγυητής της εταιρείας. Πράγματι, σύμφωνα με την επιστολή των ελληνικών αρχών της 21ης Νοεμβρίου 1997, το δάνειο του 1,2 δισεκατομμυρίων δραχμών χορηγήθηκε στη ΛΔ στις 16 Ιανουαρίου 1996, ημερομηνία έκδοσης της υπουργικής απόφασης που ενέκρινε την εγγύηση. Το κείμενο της απόφασης αυτής χρησιμοποιεί εξάλλου χρόνο μέλλοντα για να αναφερθεί στη χορήγηση του δανείου αφού αναφέρει ότι «η χορήγηση και η εξυπηρέτηση του δανείου θα είναι σύμφωνες με τους όρους που περιλαμβάνονται στο έγγραφο της Εθνικής Τράπεζας (ΕΤΕ) της 7ης Σεπτεμβρίου 1995...» Αν η ΛΔ ήταν σε θέση να εφοδιασθεί τα κεφάλαια αυτά από την αγορά χωρίς κρατική εγγύηση, είναι απορίας άξιον πώς η ΕΤΕ περίμενε μέχρι τις 16 Ιανουαρίου 1996, δηλαδή την ίδια ημέρα που χορηγήθηκε η κρατική εγγύηση, ενώ σύμφωνα με το προαναφερθέν διάταγμα, οι όροι του δανείου ήταν γνωστοί από τις 7 Σεπτεμβρίου 1995. Πρέπει να υπενθυμισθεί εκ νέου ότι κατά την ημερομηνία αυτή η ΛΔ δεν υπήρχε ακόμη, αφού δημιουργήθηκε στις 30 Νοεμβρίου 1995.

Δεύτερον, η Επιτροπή εκτιμά ότι δεν γίνεται ιδιαίτερα πιστευτό το γεγονός ότι η ΕΤΕ δεν λαμβάνει υπόψη την χρηματοπιστωτική κατάσταση μιας επιχείρησης στην οποία προτίθεται να χορηγήσει δάνειο ούτε ότι η πλειονότητα των πελατών της ΕΤΕ βρίσκεται στην ίδια χρηματοπιστωτική κατάσταση με τη ΛΔ. Κανονικά η Εθνική Τράπεζα θα έπρεπε, όπως κάθε άλλη εμπορική τράπεζα, να λάβει υπόψη τον οικονομικό κίνδυνο που συνοδεύει μιά τόσο προβληματική επιχείρηση και να προσαρμόσει τους ενδεχόμενους όρους δανεισμού στον κίνδυνο αυτό. Είναι επομένως απολύτως εύλογο ότι η ΕΤΕ επεφύλαξε στη ΛΔ την ίδια μεταχείριση με άλλες εταιρείες, αφού πρώτα έλαβε την κρατική εγγύηση η οποία ήρε κάθε κίνδυνο για την πιστώτρια τράπεζα.

Δεν γίνεται επίσης ιδιαίτερα πιστευτός ο ισχυρισμός ότι η ΛΔ δεν αντιμετώπιζε προβλήματα δανειοδότησης σε κανονικές συνθήκες οικονομίας της αγοράς, αφού οι λογαριασμοί της για το 1996 αποδεικνύουν ότι δεν κατόρθωσε να εξοφλήσει οφειλή 3,76 δισεκατομμυρίων δραχμών με λήξη προθεσμίας καταβολής το ίδιο έτος. Η μόνη λογική εξήγηση πρέπει να αναζητηθεί σε σημείωμα των ελεγκτών στον ισολογισμό του 1996 όπου αναφέρεται ότι τα αναφερόμενα 3,76 δισεκατομμύρια δραχμές απολάβουν όλα κρατικής εγγύησης. Αυτό σημαίνει ότι το 1996, το 87,6 % των βραχυπρόθεσμων οφειλών έναντι των τραπεζών αντιστοιχούσε σε ληξιπρόθεσμες καταβολές χρεών που είχαν την εγγύηση του δημοσίου.

Ο ισολογισμός του 1995 φανερώνει ήδη ότι η ΛΔ αντιμετώπιζε σοβαρές δυσχέρειες να εξοφλήσει τα τραπεζικά της δάνεια, αφού είχε ήδη φθάσει στη λήξη της προθεσμίας οφειλής βραχυπρόθεσμου χρέους ύψους 1,16 δισεκατομμυρίων δραχμών με εγγύηση του δημοσίου. Αυτό αντιστοιχούσε ήδη στο 82 % του βραχυπρόθεσμου τραπεζικού της χρέους. Δεν υπάρχει κανένα στοιχείο που να αποδεικνύει ότι το υπόλοιπο ποσό των βραχυπρόθεσμων τραπεζικών χρεών δεν είχε επίσης την εγγύηση του δημοσίου, ούτε οι ελληνικές αρχές έχουν υποστηρίξει κάτι τέτοιο.

Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι οι ελληνικές αρχές δεν απέδειξαν ότι η ΛΔ θα μπορούσε να έχει λάβει δάνεια για την κάλυψη των ζημιών εκμετάλλευσης των ετών 1994, 1995 και 1996 χωρίς την εγγύηση του ελληνικού Δημοσίου.

Ως εκ τούτου, οι συγκεκριμένες εγγυήσεις επηρεάζουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό. Πράγματι, επέτρεψαν στο εργοστάσιο λιπασμάτων να αντεπεξέλθει στις δυσχέρειες λειτουργίας τις οποίες αντιμετώπιζε, ενώ η μείωση της παραγωγικής ικανότητας την οποία επέβαλε το κράτος δεν του επέτρεψε να πραγματοποιήσει επαρκείς πωλήσεις ώστε να φθάσει στο νεκρό σημείο αποδοτικότητας.

Οι εξεταζόμενες εγγυήσεις παρεμποδίζουν συνεπώς τη φυσιολογική αναδιάρθρωση του τομέα στην Ελλάδα, η οποία έχει ήδη λάβει χώρα στα περισσότερα άλλα κράτη μέλη, αφού έχουν ως αποτέλεσμα να διατηρούν προσωρινά τεχνητά βιώσιμη μια επιχείρηση που δεν κατορθώνει να εμφανίσει κέρδη και η οποία πρέπει να παύσει αμετάκλητα τις δραστηριότητές της το 2000. Επιπλέον, η τεχνητή διατήρηση της δραστηριότητας της ΠΚΤ και της ΛΔ δεν επιτρέπει σε άλλους εθνικούς ή κοινοτικούς παραγωγούς να αναλάβουν το μεριδίό της στην αγορά. Ως εκ τούτου, οι εξεταζόμενες εγγυήσεις συνιστούν ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Οι ελληνικές αρχές δεν ήταν σε θέση να αποδείξουν, στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας, ότι η ΛΔ θα μπορούσε να έχει λάβει τα δάνεια που προορίζονταν για την κάλυψη των ζημιών εκμετάλλευσης των ετών 1994, 1995 και 1996 χωρίς την εγγύηση του δημοσίου, κυρίως εξαιτίας της δυσχερέστατης χρηματοπιστωτικής κατάστασης της δικαιούχου εταιρείας. Από την εξεταστική διαδικασία δεν προκύπτει κανένα στοιχείο που να επιτρέπει την ανατροπή της εκτίμησης η οποία διατυπώθηκε κατά την κίνηση της διαδικασίας, βάσει της οποίας οι εγγυήσεις συμπίπτουν με το εγγυηθέν ποσό, μείον προμήθεια 1 % επί του ποσού του δανείου, η οποία καταβλήθηκε για την εξασφάλιση της εγγύησης.

Κανένας ιδιώτης επενδυτής δεν θα είχε συνεχίσει χωρίς την εγγύηση του δημοσίου τη ζημιογόνο δραστηριότητα, η οποία επιπλέον αφορά περιορισμένο χρονικό διάστημα και με αυξανόμενο βάρος

ζημιών, λόγω της αδυναμίας πραγματοποίησης επαρκών πωλήσεων για την επίτευξη του νεκρού σημείου αποδοτικότητας. Εύλογο είναι ότι με τις συνθήκες αυτές η μέτοχος ΕΤΕ προτίμησε να χορηγήσει στη ΛΔ τα δάνεια που καλύπτονταν από την κρατική εγγύηση παρά να προβεί σε αναδιάταξη του κεφαλαίου της εταιρείας, αφού στην πρώτη περίπτωση η τράπεζα δεν διέτρεχε κανένα κίνδυνο απώλειας των επενδυθέντων ποσών.

Βάσει των ισολογισμών της εταιρείας και των αποφάσεων που αφορούν τη χορήγηση των εγγυήσεων, η Επιτροπή δεν δύναται να αποκλείσει ότι έχει επέλθει κινητοποίηση του συνόλου ή σημαντικού μέρους των κρατικών εγγυήσεων για τα δάνεια που έλαβε η ΛΔ. Πράγματι, τα διατάγματα χορήγησης των εγγυήσεων προβλέπουν ότι το κράτος αναλαμβάνει την υποχρέωση να καταβάλει στην ΕΤΕ κάθε δόση του δανείου που δεν εξοφλείται δύο μήνες μετά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας καταβολής. Επιπλέον, όπως προαναφέρθηκε, σύμφωνα με τον ισολογισμό του 1996, η ΛΔ είχε ληξιπρόθεσμα χρέη ύψους 3,76 δισεκατομμυρίων δραχμών (συμπεριλαμβανομένων των τόκων), που συνίσταντο σε δάνεια με εγγύηση του δημοσίου.

γ) Η αύξηση του κεφαλαίου της ΒΑΛ και η οφειλή προς τη ΔΕΗ

ι) Το Φεβρουάριο του 1995, η ΑΤΕ, κύρια μέτοχος της ΒΑΛ, προέβη σε αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου της εταιρείας κατά ένα δισεκατομμύριο δραχμές (1 000 000 041 δραχμές, σύμφωνα με τον ισολογισμό της χρήσης 1995), προκειμένου η τελευταία να προβεί σε υλοποίηση επενδυτικού προγράμματος εκσυγχρονισμού των εγκαταστάσεών της για την παραγωγή νέων προϊόντων.

Οι ελληνικές αρχές παρουσιάζουν την πράξη αυτή ως συνήθη εμπορική πράξη. Το επενδυτικό πρόγραμμα συνίστατο σε μηχανολογικό εξοπλισμό αυτοματοποίησης της γραμμής φόρτωσης-ενσάκκισης και κατασκευή αποθήκης πρώτων και βοηθητικών υλών. Με τον τρόπο αυτό, η εταιρεία φιλοδοξούσε να βελτιώσει τη χρηματοοικονομική της κατάσταση μέσω της αύξησης της παραγωγής. Οι ελληνικές αρχές αναγνωρίζουν ωστόσο ότι το πρόγραμμα απέτυχε και ότι η εν λόγω πράξη υπήρξε κακή επιλογή της ΑΤΕ.

Προκειμένου να συναχθεί ότι η εν λόγω εισφορά κεφαλαίου δεν συνιστά κρατική ενίσχυση, θα έπρεπε να αποδειχθεί ότι η ΑΤΕ συμπεριφέρθηκε ως ιδιώτης επενδυτής σε συνθήκες συνθήκες οικονομίας της αγοράς. Οι αρχές που εφαρμόζονται προκειμένου να καθορισθεί εάν μια κρατική επιχείρηση συμπεριφέρεται ως ιδιώτης επενδυτής σε συνθήκες οικονομίας της αγοράς περιλαμβάνονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 5 της οδηγίας 80/723/ΕΚ της Επιτροπής περί της διαφάνειας των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων του μεταποιητικού τομέα (7).

Η εξέταση των λογαριασμών της ΒΑΛ φανερώνει ότι η εν λόγω εταιρεία άρχισε να εμφανίζει ζημιές τουλάχιστον από το 1992 και μέχρι το 1996, κατά τον τελευταίο ισολογισμό που έχει στην κατοχή της η Επιτροπή. Ωστόσο, κανένα στοιχείο δεν συνηγορεί στην εκτίμηση ότι η επενδύτρια ΑΤΕ μπορούσε να αναμένει ικανοποιητική απόδοση της επένδυσής της, στο βαθμό που επί πολλά έτη άφησε την κατάσταση της επιχείρησης να επιδεινωθεί χωρίς καμία παρέμβαση.

(7) ΕΕ C 307 της 13.11.1993, σ. 3.

Ούτε οι ελληνικές αρχές ούτε η ΑΤΕ διαβίβασαν στην Επιτροπή αναλυτικό σχέδιο εξυγίανσης το οποίο θα έπρεπε να έχει εκπονήσει η Τράπεζα για να αποκαταστήσει τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα της ΒΑΛ και το οποίο θα αποδείκνυε την αποδοτικότητα της επένδυσης της ΑΓΕ. Εξάλλου, οι ελληνικές αρχές κοινοποίησαν μια μελέτη που εκπόνησε το 1994 το Υπουργείο Βιομηχανίας σχετικά με την αποδοτικότητα των τεσσάρων εργοστασίων λιπασμάτων που υπάρχουν στην Ελλάδα. Η μελέτη απαριθμεί τα προβλήματα της ΒΑΛ και προτείνει ορισμένες λύσεις για την αντιμετώπισή τους.

Στη σειρά των δυσχερειών, εμφανίζεται η ακρήστευση και η διακοπή, το 1991, της λειτουργίας μέρους των μονάδων παραγωγής, το γεγονός ότι μετά την ανάκαμψη της παραγωγής λιπασμάτων, το 1992, οι πωλήσεις ήταν ανεπαρκείς για να επιτύχουν το νεκρό σημείο και κυρίως η οφειλή ύψους 4,5 δισεκατομμυρίων δραχμών την οποία απαιτεί η ΔΕΗ.

Όσον αφορά τις λύσεις, η μελέτη συνιστά τη συντήρηση (υπολογιζόμενο κόστος 350 εκατομμυρίων δραχμών) και τον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων (υπολογιζόμενο κόστος 3,6 δισεκατομμυρίων δραχμών), την επίλυση των προβλημάτων εφοδιασμού με αμμωνία, την βελτίωση των πωλήσεων στην εγχώρια αγορά, κυρίως στις περιοχές που επιτρέπουν την πρόσβαση με χαμηλό κόστος μεταφοράς, συμφωνία με τη ΣΥΝΕΛ για την εξασφάλιση ορισμένου όγκου πωλήσεων και, τέλος, την εξεύρεση συμφωνίας με τη ΔΕΗ, δεδομένου ότι η υποχρέωση εξόφλησης του χρέους συνεπαγόταν αύξηση της τιμής των λιπασμάτων που θα οδηγούσε αναπόφευκτα στην παύση της δραστηριότητας της επιχείρησης.

Λόγω των δυσχερειών αυτών, στα τέλη της χρήσης 1993, το μετοχικό κεφάλαιο της εταιρείας εξακολουθούσε να είναι ελάχιστο θετικό, δηλαδή 1,6 εκατομμύρια δραχμές έναντι κεφαλαίου 3,37 δισεκατομμυρίων. Στα τέλη του 1994, ήταν αρνητικό κατά 800 εκατομμύρια περίπου και, στα τέλη του 1995, παρά την προαναφερθείσα αύξηση κεφαλαίου, εξακολουθούσε να είναι αρνητικό κατά 500 εκατομμύρια δραχμές περίπου. Στα τέλη του 1996, το μετοχικό κεφάλαιο ανερχόταν σε 1,4 δισεκατομμύρια. Η εξέλιξη αυτή οφείλεται στις συσσωρευμένες ζημιές κατά τις διάφορες χρήσεις. Η κατάσταση της επιχείρησης φαίνεται ότι υποβαθμίστηκε μέχρι σημείου να τεθεί υπό εκκαθάριση το 1997⁽⁸⁾.

Σύμφωνα με τους ισολογισμούς που έχει στην κατοχή της η Επιτροπή, το άρθρο 47 του νόμου αριθ. 2190/1920 εφαρμόζεται στην ΒΑΛ τουλάχιστον από το 1992. Το άρθρο αυτό προβλέπει ότι το διοικητικό συμβούλιο υποχρεούται να συγκαλέσει γενική συνέλευση εντός έξι μηνών από το τέλος της χρήσης εκμετάλλευσης αν το σύνολο του μετοχικού κεφαλαίου μιας επιχείρησης είναι λιγότερο από το ήμισυ του ονομαστικού του κεφαλαίου. Η γενική συνέλευση πρέπει εν συνεχεία να αποφασίσει αν θα προβεί σε διάλυση της εταιρείας ή θα λάβει άλλα μέτρα. Κατά συνέπεια, από τα μέσα του 1993, η ΑΤΕ έπρεπε να έχει προβεί σε εκκαθάριση της ΒΑΛ ή να λάβει μέτρα για την αναδιάρθρωσή της. Ωστόσο, μόλις δύο χρόνια αργό-

τερα, το Νοέμβριο του 1995, η τράπεζα αποφάσισε να προβεί σε αναδιάρθρωση του κεφαλαίου της θυγατρικής της ΒΑΛ.

Αυτή η εισφορά κεφαλαίου φαίνεται ανεπαρκής για να τροποποιήσει σημαντικά τη χρηματοπιστωτική κατάσταση της επιχείρησης δεδομένου ότι ισοδυναμεί τουλάχιστον με το ένα τέταρτο των συσσωρευθεισών ζημιών, δεν επιτρέπει τη βελτίωση του μετοχικού κεφαλαίου με τρόπο που να απαλλάσσει την εταιρεία από την εφαρμογή του άρθρου 47 δεδομένου ότι τα κεφάλαια εξακολουθούν να παραμένουν σε μεγάλο βαθμό αρνητικά και, τέλος, μόλις καλύπτει τη διαφορά μεταξύ του τρέχοντος ενεργητικού και παθητικού της επιχείρησης. Επιπλέον, η εν λόγω εισφορά δεν αρκεί για την κάλυψη του κόστους εκσυγχρονισμού των εγκαταστάσεων όπως εκτίμησαν οι ελληνικές αρχές στην προαναφερθείσα έκθεση. Προς τούτο, πρέπει να σημειωθεί ότι το επενδυτικό πρόγραμμα της ΑΤΕ, όπως το περιγράφουν οι ελληνικές αρχές, αφορά αποκλειστικά την αύξηση των πωλήσεων λιπασμάτων, χωρίς να έχει ληφθεί προφανώς υπόψη κανένα από τα υπόλοιπα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην προαναφερθείσα μελέτη.

Πρέπει εξάλλου να σημειωθεί ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή⁽⁹⁾, η εισφορά κεφαλαίου αποσκοπούσε στη χρηματοδότηση της αγοράς πρώτων υλών και όχι στον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων. Τουλάχιστον μερική επιβεβαίωση αυτού προέρχεται από το σχετικό ισολογισμό του έτους 1995, όπου παρατηρείται ότι το κόστος παραγωγής αυξήθηκε κατά 800 εκατομμύρια δραχμές σε σχέση με το 1994 και τα αποθέματα κατά 200 εκατομμύρια. Κατά το ίδιο διάστημα, ο εξοπλισμός και τα μηχανήματα αυξήθηκαν κατά 34 εκατομμύρια και τα κτίρια και η δόμηση κατά 100 εκατομμύρια περίπου. Εάν η ερμηνεία είναι ορθή, θα επρόκειτο για ένα πρόσθετο επιχείρημα που ενισχύει την άποψη ότι η εισφορά κεφαλαίου δεν αποσκοπούσε στην τροποποίηση της διάρθρωσης της επιχείρησης μέσω του εξορθολογισμού των δαπανών αλλά, σε μία προσπάθεια συνέχισης της δραστηριότητας του εργοστασίου και αύξησης της, παραγωγής του.

Είτε στη μια είτε στην άλλη περίπτωση, η εισφορά κεφαλαίου της ΑΤΕ προς τη ΒΑΛ δεν ήταν επαρκής για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας της επιχείρησης, ενώ δεν κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή κανένα άλλο μέτρο εξυγίανσης που έπρεπε να έχουν λάβει οι μέτοχοι σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία και βάσει των οδηγιών της έκθεσης του Υπουργείου Βιομηχανίας. Αυτή η έλλειψη συμπληρωματικών μέτρων εξηγεί ενδεχομένως το λόγο πτώχευσης της εταιρείας.

Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η κρατική τράπεζα ΑΤΕ άφησε τη χρηματοπιστωτική κατάσταση της ΒΑΛ να επιδεινωθεί χωρίς να παρέμβει επί δύο τουλάχιστον έτη και, ακόμη και όταν αποφασίσθηκε, η παρέμβαση ήταν ανεπαρκής για να αποκαταστήσει τη βιωσιμότητα της επιχείρησης, συνάγεται ότι η τράπεζα δεν συμπεριφέρθηκε ως ιδιώτης επενδυτής σε συνθήκες συνθήκες οικονομίας της αγοράς. Κατά συνέπεια, η αύξηση του κεφαλαίου της ΒΑΛ κατά ένα δισεκατομμύριο δραχμές πρέπει να θεωρηθεί ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης.

⁽⁸⁾ Σύμφωνα με το Fertilizer Week της 23ης Μαρτίου 1998, η ΒΑΛ ετέθη προς πώληση από τον εκκαθαριστή της στις αρχές του 1998.

⁽⁹⁾ Fertilizer Week της 12ης Ιουνίου 1995.

ii) Όσον αφορά τα μέτρα που έλαβε η ΔΕΗ για να εξασφαλίσει την πληρωμή της οφειλής της ΒΑΛ, την οποία υπολογίζει σε 4,5 δισεκατομμύρια δραχμές (συμπεριλαμβανομένων των τόκων), οι ελληνικές αρχές ανέφεραν ότι η πιστώτρια έχει ασκήσει όλα τα ένδικα μέσα που της παρέχει ο νόμος.

Η οφειλή αυτή αφορά κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος κατά το διάστημα 1989-1991. Το 1990, η ΔΕΗ άσκησε αγωγή κατά της ΒΑΛ ενώπιον του Μονομελούς Πρωτοδικείου Αθηνών. Στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας, οι ελληνικές αρχές ανέφεραν ότι η αγωγή σχετικά με την παρούσα υπόθεση συζητήθηκε το Δεκέμβριο του 1995, αλλά δεν έχει εκδοθεί ακόμη η απόφαση ⁽¹⁰⁾.

Επιπλέον, η ΔΕΗ προσέφυγε στην ελληνική δικαιοσύνη και κατέθεσε αίτηση ασφαλιστικών μέτρων κατά της ΒΑΛ. Το 1993, προέβη σε εγγραφή προσημείωσης υποθήκης, ύψους 4 δισεκατομμυρίων δραχμών επί της περιουσίας της ΒΑΛ.

Εξάλλου, η ΒΑΛ έχει ρυθμίσει μέρος της οφειλής της, για το διάστημα μεταξύ Απριλίου και Δεκεμβρίου 1991, για ποσό ύψους 800 εκατομμυρίων δραχμών περίπου.

Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω πράξεων, συνάγεται ότι η ΔΕΗ έχει λάβει τα απαιτούμενα μέτρα για την εξασφάλιση της είσπραξης των απαιτήσεων της έναντι της ΒΑΛ. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δύναται να κλείσει τη διαδικασία σχετικά με το ζήτημα αυτό.

δ) Οι παρεμβάσεις της ΣΥΝΕΛ

Πριν από την κίνηση της διαδικασίας, ο καταγγέλων ανέφερε ότι η ΣΥΝΕΛ βρισκόταν υπό τον έλεγχο της κρατικής τράπεζας ΑΤΕ. Με τα στοιχεία που εξακολούθησε να διαβιβάζει στην Επιτροπή μετά την κίνηση της διαδικασίας, ο καταγγέλων διευκρίνισε ότι ο έλεγχος ήταν μερικός. Σε προηγούμενη απόφαση, το 1992, που αφορούσε ενισχύσεις προς τη ΣΥΝΕΛ ⁽¹¹⁾, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι ελεγχόταν κατά 30 % από την ΑΤΕ και κατά 70 % από γεωργικές συνεταιριστικές ενώσεις. Στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας, οι ελληνικές αρχές ανέφεραν ότι η ΣΥΝΕΛ εξακολουθεί να είναι ιδιωτική επιχείρηση και, κατά συνέπεια, οι ενέργειές της δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

Το γεγονός ότι η ΣΥΝΕΛ χορηγεί στους προμηθευτές της διαφορετικούς όρους πληρωμής ανάλογα με τις αγοραζόμενες ποσότητες λιπασμάτων, οι οποίοι εξαρτώνται επίσης από τη γεωγραφική θέση των προμηθευτών, δεν αντικείται στη λογική της αγοράς. Η στρέβλωση του ανταγωνισμού, στην οποία αναφέρθηκε ο καταγγέλων, έγκειται προφανώς στο γεγονός ότι ορισμένοι προμηθευτές, ιδίως η ΠΚΤ, πωλούν τα προϊόντα τους με ζημία.

Αυτό επιβεβαιώνει εξάλλου ένας από τους τρίτους ενδιαφερόμενους που παρενέβη στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας, ο οποίος υποστηρίζει ότι οι τιμές πώλησης της ΣΥΝΕΛ στην εθνική αγορά συνδέονται άμεσα με τις τιμές που χρεώνουν οι προμηθευτές.

Η αξιολόγηση του σημείου αυτού από την Επιτροπή γίνεται με επιφύλαξη κάθε άλλης έρευνας βάσει άλλων διατάξεων της συνθήκης.

⁽¹⁰⁾ Επιστολή των ελληνικών αρχών της 21ης Νοεμβρίου 1997.

⁽¹¹⁾ ΕΕ C 266 της 15.10.1992, σ. 5.

VI

Εφόσον αποδείχθη ότι οι κρατικές εγγυήσεις υπέρ της ΛΔ, καθώς και η εισφορά κεφαλαίου προς την ΒΑΛ, συνιστούν κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, μένει να εξετασθεί το ζήτημα της νομιμότητας και της συμβατότητάς τους με την κοινή αγορά.

Όλες οι ανωτέρω ενισχύσεις χορηγήθηκαν στις δύο επιχειρήσεις χωρίς να κοινοποιηθούν προηγουμένως στην Επιτροπή, κατά παράβαση του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης. Κατά συνέπεια, οι ενισχύσεις κρίνονται παράνομες.

Συμβιβασίμο των ενισχύσεων υπέρ της ΛΔ

Οι ενισχύσεις είναι δύο: πρόκειται για δύο εγγυήσεις του δημοσίου για δάνεια ύψους 1,2 δισεκατομμυρίων και 600 εκατομμυρίων δραχμών αντίστοιχα.

α) Κοινοτικοί κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος

Οι ελληνικές αρχές εκτιμούν ότι οι ανωτέρω ενισχύσεις συμβιβάζονται με τους εν λόγω κανόνες ⁽¹²⁾, και ιδίως με το σημείο 3.4. Το σημείο αυτό του πλαισίου προβλέπει ότι η Επιτροπή δύναται να χορηγήσει παρέκκλιση στη γενική αρχή που αναφέρεται στη μη έγκριση των ενισχύσεων λειτουργίας που απαλλάσσουν τις επιχειρήσεις από μέρος των οικονομικών επιβαρύνσεων που προκύπτουν από τη ρύπανση ή από οχλήσεις που επιφέρουν οι δραστηριότητές τους. Αυτό είναι δυνατό να ισχύει σε τομείς όπως η διαχείριση αποβλήτων και η μείωση των οικολογικών φόρων. Στις περιπτώσεις αυτές, οι ενισχύσεις πρέπει να περιορίζονται στην αυστηρή αντιστάθμιση του επιπρόσθετου κόστους σε σχέση με το παραδοσιακό κόστος παραγωγής· πρέπει να είναι προσωρινές και καταρχήν φθίνουσες, με τρόπο που να αποτελούν κίνητρο για την επίτευξη ταχύτερης μείωσης της ρύπανσης ή καθιέρωση ορθολογικότερης χρήσης των πόρων.

Στις παρατηρήσεις τους κατά την κίνηση της παρούσας διαδικασίας, οι ελληνικές αρχές ανέφεραν (επιστολή της 7ης Ιανουαρίου 1997) ότι, εφόσον το εργοστάσιο λειτουργεί μόνο προσωρινά, η κρατική παρέμβαση έχει σκοπό να καλύψει ορισμένα πάγια έξοδα λειτουργίας, για λόγους περιβαλλοντικούς, δεδομένου ότι το ίδιο το κράτος επέβαλε μόνιμη μείωση της παραγωγής.

Οι ελληνικές αρχές εκτιμούν ότι αυτά τα πάγια έξοδα ανέρχονται σε 1,5 δισεκατομμύρια δραχμές ετησίως και αφορούν τη λειτουργία των εγκαταστάσεων προστασίας του περιβάλλοντος (φίλτρα, μονάδα κατεργασίας υγρών αποβλήτων, αποκομιδής στερεών αποβλήτων: 300 εκατομμύρια), αγορά υλικών και ανταλλακτικών που είναι απαραίτητα για βραχυπρόθεσμη συντήρηση (300 εκατομμύρια) και δαπάνες προσωπικού (900 εκατομμύρια). Οι δαπάνες αυτές δεν μειώνονται σχεδόν καθόλου με τη μείωση της παραγωγής.

Πάντοτε σύμφωνα με τις ελληνικές αρχές, η εταιρεία προέβη και σε μείωση προσωπικού· οι 820 εργαζόμενοι το 1995 περιορίστηκαν σε 520 στα τέλη του 1996 για να φθάσουν τους 450 το 1997. Στόχος της ενίσχυσης δεν ήταν επομένως η τεχνητή διατήρηση της βιωσιμότητας μιας μη αποδοτικής εταιρείας, αλλά η αναδιάρθρωσή της στο πλαίσιο της μείωσης της παραγωγής για λόγους περιβαλλοντικούς, μέχρι την οριστική διακοπή της λειτουργίας της. Η διακοπή της λειτουργίας προβλεπόταν να γίνει εντός τριών έως πέντε ετών.

⁽¹²⁾ Βλέπε υποσημείωση 3.

Στην επιστολή τους της 21ης Νοεμβρίου 1997, οι ελληνικές αρχές ανέφεραν ότι η οριστική παύση των δραστηριοτήτων για τις 31 Ιουλίου 2000 είχε επιβληθεί με απόφαση της Νομαρχίας Πειραιά της 18ης Ιουνίου 1997. Στην τελευταία αυτή επιστολή, οι ενισχύσεις είχαν στόχο να καλύψουν τις ζημιές που προέκυπταν από τη μείωση της παραγωγής κατά 50 % την οποία επέβαλαν οι αρχές και να επιτρέψει τη σταδιακή απόλυση του προσωπικού. Το κείμενο των αποφάσεων που χορηγούν τις κρατικές εγγυήσεις αναφέρει ότι αντικείμενο των δανείων καθώς και των εγγυήσεων είναι η κάλυψη των ζημιών διαδοχικών οικονομικών χρήσεων.

Η παρέκκλιση την οποία επικαλούνται οι ελληνικές αρχές δεν είναι δυνατό να εφαρμοσθεί στη συγκεκριμένη περίπτωση. Πράγματι, στο βαθμό που οι ίδιες οι αρχές επέβαλαν κλείσιμο των ρυπογόνων εγκαταστάσεων παραγωγής, δεν υφίσταται ύπαρξη επιπρόσθετου κόστους παραγωγής σε σχέση με το παραδοσιακό κόστος, όπως ορίζουν οι κοινοτικοί κανόνες.

Ούτε δύναται να υποστηριχθεί ότι οι χορηγηθείσες ενισχύσεις είναι φθίνουσες με τρόπο που να ωθεί την επιχείρηση να προβεί ταχύτερα σε μείωση της ρύπανσης ή σε εισαγωγή ορθολογικότερης χρήσης των πόρων. Το κόστος αυτό δεν θα μειωθεί στο μέλλον, για να εφαρμοσθεί μια μέθοδος παραγωγής λιγότερο ρυπογόνος, αφού δεν πρόκειται να εφαρμοσθεί μια έτοια μέθοδος. Εν πάση περιπτώσει, η ενίσχυση αποσκοπεί στην κάλυψη των παγίων εξόδων λειτουργίας της επιχείρησης και όχι στο επιπρόσθετο κόστος που απορρέει από πιο ρυπογόνες δραστηριότητες ενόψει της προοδευτικής τους ελάττωσης. Εξάλλου, τίποτε δεν αποδεικνύει ότι η ενίσχυση είναι φθίνουσα αν αποσκοπεί στην κάλυψη των παγίων εξόδων της επιχείρησης.

Στην παρούσα περίπτωση, οι δυσχέρειες του εργοστασίου προέρχονται από το γεγονός ότι η μείωση της παραγωγής, την οποία επέβαλε το κράτος για λόγους ρύπανσης, δεν συνοδεύτηκε από αναδιοργάνωση της δραστηριότητας που να λαμβάνει υπόψη τις νέες συνθήκες εκμετάλλευσης. Αναμφισβήτητα, μια τέτοια αναδιοργάνωση δεν είχε νόημα αφού είχε ήδη προβλεφθεί, εμφανώς από τη στιγμή σύστασης της ΠΚΤ το 1993, ότι το εργοστάσιο θα σταματήσει κάθε δραστηριότητα εντός των προσεχών ετών.

β) Κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων⁽¹³⁾

Παρότι οι ελληνικές αρχές δεν επικαλούνται την εφαρμογή των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών, κάνουν αναφορά σε πολλαπλές απόπειρες αναδιάρθρωσης και στις δυσχέρειες του εργοστασίου της Δραπετσώνας. Δεν μπορεί επομένως να αποκλεισθεί ότι αναφέρονται έμμεσα τουλάχιστον στο εν λόγω πλαίσιο.

Η ΔΔ, θυγατρική της ΠΚΤ που συστάθηκε το Νοέμβριο του 1995, ανέλαβε τις δραστηριότητες παραγωγής λιπασμάτων της τελευταίας, ενώ εκείνη επιδόθηκε στην εκμετάλλευση ακινήτων. Η ΠΚΤ παραμένει ιδιοκτήτρια των εγκαταστάσεων, τις οποίες εκμισθώνει στη ΔΔ. Παρότι ιδρύθηκε το Νοέμβριο του 1995, η ΔΔ δημοσίευσε λογαριασμούς που καλύπτουν το διάστημα από 31 Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1995. Ο κύκλος εργασιών της τελευταίας είναι περίπου ο ίδιος με εκείνον που πραγματοποίησε η ΠΚΤ μεταξύ της 9ης Μαρτίου 1993 και της 31ης Δεκεμβρίου 1994. Εξάλλου, όπως φαίνεται, ΔΔ ανέλαβε μέρος του παθητικού της ΠΚΤ, αλλά όχι του ενεργητικού της. Υπό αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή αμφισβητεί κατά πόσο η ΔΔ, η οποία ανέλαβε μόνο μη καθορισθέν μέρος του παθητικού της ΠΚΤ, δύναται να θεωρηθεί προβληματική επιχείρηση κατά την έννοια του προαναφερθέντος πλαισίου. Αλλά ακόμη και αν έπρεπε, να θεωρηθεί προβληματική, η

Επιτροπή εκτιμά, μόνο επικουρικός, ότι δεν τηρούνται οι όροι που προβλέπει το εν λόγω πλαίσιο για την αξιολόγηση του συμβιβασμού των ενισχύσεων.

Η ΔΔ κληρονόμησε μέρος των οικονομικών βαρών της ΠΚΤ τα οποία δεν προσδιορίστηκαν και συνέχισε να σημειώνει ζημιές αφού οι λειτουργικές της δαπάνες δεν κάλυπταν τον πραγματοποιούμενο κύκλο εργασιών. Σ' αυτή την ήδη δυσχερή κατάσταση, προστέθηκε επίσης και η αύξηση των χρεών της ΔΔ. Έτσι κατά την οικονομική χρήση 1995, η ΔΔ πραγματοποίησε ζημιές 1,3 δισεκατομμυρίων και το 1996 περίπου 2,5 δισεκατομμυρίων. Καθόλη τη διάρκεια της ύπαρξής της, η εταιρεία υπέκειτο στις διατάξεις του άρθρου 47 του προαναφερθέντος νόμου αριθ. 2190/1920, αφού ουδέποτε εμφάνισε θετική καθαρή θέση. Τέλος, η εταιρεία τέθηκε σε εκκαθάριση τον Αύγουστο του 1997.

Οι εξεταζόμενες ενισχύσεις υπό μορφή κρατικών εγγυήσεων δεν δύναται να θεωρηθούν συμβατές με τις υπόψη κατευθυντήριες γραμμές ως ενισχύσεις διάσωσης διότι δεν περιορίζονται στα απαιτούμενα για την εκμετάλλευση της επιχείρησης, αλλά καλύπτουν μέρος του σταθερού κόστους ή/και των ζημιών εκμετάλλευσης, έστω και αν έχουν ως σκοπό τη διατήρηση της βιωσιμότητας της εταιρείας η οποία τις λαμβάνει.

Εξάλλου, υπερβαίνουν σε μεγάλο βαθμό το απαιτούμενο διάστημα (σε γενικές γραμμές έξι μήνες) για τον καθορισμό μέτρων εξυγίανσης, όπως ορίζουν οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές. Στην παρούσα περίπτωση, οι εγγυήσεις καλύπτουν δάνεια διάρκειας δύο-μισι ετών το πρώτο και ενάμισι έτους το δεύτερο, διαστήματα κατά τα οποία δεν υπήρξε καμία εκπόνηση μέτρων εξυγίανσης ή, τουλάχιστον, τίποτε σχετικό δεν κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή.

Τέλος, η ενίσχυση διάσωσης πρέπει να είναι μια εξαιρετική πράξη. Ωστόσο, στην παρούσα περίπτωση, η πράξη επαναλήφθηκε τουλάχιστον μία φορά με σκοπό την κάλυψη των ζημιών διαδοχικών οικονομικών χρήσεων.

Όσον αφορά το συμβιβασμό των ενισχύσεων ως ενισχύσεων αναδιάρθρωσης, πρέπει να σημειωθεί ότι η Επιτροπή δεν ενημερώθηκε σχετικά με κανένα σχέδιο αναδιάρθρωσης που θα επέτρεπε την αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας του εργοστασίου.

Εξάλλου, σύμφωνα με τα στοιχεία που περιέχονται στην επιστολή των ελληνικών αρχών της 7ης Ιανουαρίου 1997, φαίνεται ότι η οριστική διακοπή της λειτουργίας του εργοστασίου είχε ήδη αποφασισθεί πριν η Νομαρχία Πειραιά εκδώσει τη σχετική απόφαση στις 18 Ιουνίου 1997. Πράγματι, πριν ακόμη από την έκδοση της απόφασης αυτής, η προαναφερθείσα επιστολή αναφέρει ήδη ως δεδομένο ότι το εργοστάσιο λειτουργεί απλώς προσωρινά, μέχρι τη διακοπή της δραστηριότητάς του που προβλέπεται εντός τριών ή πέντε ετών.

Τόσο οι ελληνικές αρχές όσο και ο καταγγέλλων συμφωνούν σε ένα τουλάχιστον σημείο, δηλαδή ότι αντικείμενο της ΠΚΤ είναι η εκμετάλλευση γηπέδων με σκοπό την ανέγερση ακινήτων. Η αγορά του γηπέδου όπου βρίσκεται το εργοστάσιο πρέπει λογικά να σχετίζεται με το κοινωνικό αντικείμενο της ΠΚΤ, η οποία επιθυμούσε να εκμεταλλευτεί το γήπεδο στο οποίο έχει ανεγερθεί το εργοστάσιο. Ως εκ τούτου, είναι άνευ νοήματος να γίνεται αναφορά στη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα της επιχείρησης η οποία διαχειρίζεται το εργοστάσιο (ΔΔ), αφού η ίδια η επιχείρηση βρίσκεται ήδη σε κατάσταση σοβαρότατου κινδύνου και έχει ήδη προγραμματιστεί η διακοπή της λειτουργίας της και η διάλυσή της. Το γεγονός ότι η ΔΔ τέθηκε σε εκκαθάριση το 1997 φαίνεται ως φυσιολογική συνέπεια της κατάστασης της επιχείρησης.

(13) ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

Δεδομένου ότι δεν τηρήθηκε ο όρος της υποβολής στην Επιτροπή ενός σχεδίου αναδιάρθρωσης που θα επέτρεπε την αποκατάσταση της βιωσιμότητας της επιχείρησης, δεν χρειάζεται να εξετασθούν οι άλλοι όροι που απαιτούν οι κατευθυντήριες γραμμές. Κατά συνέπεια, οι ενισχύσεις υπό μορφή εγγυήσεων δεν δύνανται να εγκριθούν ως ενισχύσεις αναδιάρθρωσης.

γ) Ως ενισχύσεις λειτουργίας

Οι εξεταζόμενες ενισχύσεις δεν δύνανται να θεωρηθούν ούτε ως επενδυτικές περιφερειακές ενισχύσεις δεδομένου ότι δεν αποσκοπούν στην πραγματοποίηση παραγωγικής επένδυσης. Πρέπει λοιπόν να θεωρηθούν ενισχύσεις λειτουργίας.

Οι ενισχύσεις λειτουργίας δύνανται να χορηγηθούν μόνο στις περιφέρειες που προτείνονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο α). Το άρθρο αυτό καλύπτει όλο το έδαφος της Ελλάδας. Στην ανακοίνωσή της σχετικά με τη μέθοδο εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) στις περιφερειακές ενισχύσεις ⁽¹⁴⁾, η Επιτροπή αποδέχεται ότι οι ενισχύσεις λειτουργίας δύνανται να χορηγηθούν υπό ορισμένες προϋποθέσεις:

- i) η ενίσχυση να είναι περιορισμένης χρονικής διάρκειας και να χορηγείται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να συμβάλλει στην κάλυψη των διαρθρωτικών μειονεκτημάτων των επιχειρήσεων που βρίσκονται στις περιφέρειες του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α),
- ii) η ενίσχυση να χορηγείται έτσι ώστε να προωθείται η συνεχής και εξισορροπημένη ανάπτυξη της οικονομικής δραστηριότητας και να μην προκαλείται πλεονεσματική παραγωγική δυναμικότητα σε ορισμένους κλάδους σε κοινοτικό επίπεδο, τέτοια ώστε το συνεπακόλουθο κοινοτικό κλαδικό πρόβλημα να είναι σοβαρότερο από το αρχικό περιφερειακό πρόβλημα,
- iii) οι παρεχόμενες ενισχύσεις να μην παραβιάζουν τους συγκεκριμένους κανόνες που ισχύουν για την ενίσχυση προβληματικών επιχειρήσεων,
- iv) να αποστέλλεται ετήσια έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή τους, στην οποία θα παρουσιάζονται συνολικές δαπάνες κατά μορφή ενίσχυσης καθώς και οι τομείς τους οποίους αφορούν οι ενισχύσεις,
- v) να εξαιρούνται οι ενισχύσεις που έχουν σκοπό την προώθηση των εξαγωγών προς άλλα κράτη μέλη.

Λαμβάνοντας υπόψη αυτά που αναφέρθηκαν προηγουμένως όσον αφορά τη δυνατότητα εφαρμογής των κοινοτικών κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων, σαφώς δεν έχει τηρηθεί ο τρίτος όρος. Εξάλλου, είναι αμφίβολο κατά πόσο η ενίσχυση μπορεί να προωθήσει συνεχή και εξισορροπημένη ανάπτυξη της οικονομικής δραστηριότητας λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι, ελλείψει αναδιάρθρωσης, θα υπήρξε προφανώς επιδείνωση της κατάστασης της επιχείρησης. Και αυτό, χωρίς να ληφθεί υπόψη η ανακοινωθείσα διακοπή της λειτουργίας του εργοστασίου.

Αφού οι ενισχύσεις υπό μορφή εγγυήσεων προς την ΛΔ, οι οποίες καλύπτουν δάνεια ύψους 1,2 δισεκατομμυρίων και 600 εκατομμυρίων δραχμών αντίστοιχα, δεν δύνανται να εγκριθούν ως ενισχύσεις λειτουργίας, δεν δύνανται να τύχουν της παρέκκλισης που προβλέπει το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης. Δεν δύνανται, εξάλλου, να τύχουν ούτε της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο β), αφού δεν αποσκοπούν στην προώθηση της πραγματοποίησης ενός σημαντικού σχεδίου ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος.

Εξάλλου, οι εξεταζόμενες ενισχύσεις δεν δύνανται να τύχουν της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) αφού δεν πληρούν τους όρους που απαιτούνται ούτως ώστε να εγκριθούν ως ενισχύσεις διάσωσης ή αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων. Τέλος, δεν δύνανται να τύχουν της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο δ), αφού δεν αποσκοπούν στην προώθηση του πολιτισμού και της διατήρησης της πολιτιστικής κληρονομιάς.

Δεν δύνανται να εφαρμοσθούν ούτε οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 2 της συνθήκης, αφού οι ενισχύσεις δεν χορηγούνται προς μεμονωμένους καταναλωτές ούτε για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα.

Ως εκ τούτου, οι εν λόγω ενισχύσεις δεν συμβιβάζονται με την κοινή αγορά.

Συμβιβασμο των ενισχύσεων υπέρ της ΒΑΛ

Όπως προαναφέρθηκε, στα τέλη της οικονομικής χρήσης 1993, το μετοχικό κεφάλαιο της εταιρείας εξακολουθούσε να είναι θετικό, κατά 1,6 εκατομμύρια δραχμές έναντι ονομαστικού κεφαλαίου 3,37 δισεκατομμύρια. Στα τέλη του 1994, ήταν αρνητικό κατά 800 εκατομμύρια περίπου και, στα τέλη του 1995, παρά την προαναφερθείσα αύξηση κεφαλαίου, εξακολουθούσε να είναι αρνητικό κατά 500 εκατομμύρια δραχμές περίπου. Στα τέλη του 1996, η καθαρή θέση ήταν αρνητική κατά 1,4 δισεκατομμύρια. Επομένως, η εν λόγω επιχείρηση πρέπει να θεωρηθεί προβληματική κατά την έννοια των κοινοτικών κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων και η εισφορά κεφαλαίου ενός δισεκατομμυρίου δραχμών στο κεφάλαιο της πρέπει να θεωρηθεί ενίσχυση αναδιάρθρωσης.

Η ενίσχυση προοριζόταν για τον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων ενόψει της κατασκευής νέων προϊόντων (σύνθετα λιπάσματα). Πιο συγκεκριμένα, το επενδυτικό πρόγραμμα συνίστατο σε μηχανολογικό εξοπλισμό αυτοματοποίησης της γραμμής φόρτωσης-ενσάκωσης και κατασκευή αποθήκης πρώτων και βοηθητικών υλών.

Εξάλλου, εκτός της απλής αναφοράς στο γεγονός ότι η επένδυση αυτή αποσκοπούσε στη βελτίωση της χρηματοοικονομικής κατάστασης της επιχείρησης μέσω της αύξησης της παραγωγής, δεν κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή καμία πρόβλεψη αποδοτικότητας. Ως μόνη ένδειξη των ευνοϊκών αποτελεσμάτων που ανέμενε η ΑΤΕ για τη θυγατρική της ΒΑΛ, οι ελληνικές αρχές κοινοποίησαν στην Επιτροπή αντίγραφο της ετήσιας παραγωγής της εταιρείας, το οποίο προφανώς καταρτίσθηκε μετά την παύση της δραστηριότητάς της, στις 18 Ιουλίου 1997.

Η Επιτροπή δεν έχει λάβει κανένα σχέδιο αναδιάρθρωσης σχετικό με την αποκατάσταση εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της επιχείρησης, βάσει ρεαλιστικών υποθέσεων όσον αφορά τους μελλοντικούς όρους εκμετάλλευσης. Όσον αφορά τη ΛΔ, δεδομένου ότι δεν τηρήθηκε ο όρος υποβολής σχεδίου αναδιάρθρωσης στην Επιτροπή το οποίο θα πρόέβλεπε την αποκατάσταση της βιωσιμότητας, δεν είναι απαραίτητη η εξέταση των λοιπών όρων που απαιτούν οι κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων. Εφόσον δεν τηρείται αυτός ο εκ των ουκ άνευ όρος, τον οποίο ορίζουν οι προαναφερθείσες κατευθυντήριες γραμμές, η ενίσχυση δεν δύναται να τύχει της παρέκκλισης που προβλέπουν οι εν λόγω διατάξεις, δηλαδή της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ).

⁽¹⁴⁾ ΕΕ C 212 της 12.8.1988, σ. 2.

Για τους ίδιους ακριβώς λόγους με εκείνους που αναφέρθηκαν σχετικά με τη ΛΔ η ενίσχυση δεν δύναται να εγκριθεί ως ενίσχυση λειτουργίας. Πάντοτε για τους ίδιους λόγους, δεν δύναται να τύχει των παρεκκλίσεων που προβλέπονται από το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχεία β) και δ). Το ίδιο σκεπτικό ισχύει και για τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται από το άρθρο 92 παράγραφος 2. Συνεπώς, ούτε αυτή η ενίσχυση συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

VII

Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Ελλάδα έθεσε παράνομα σε εφαρμογή τις ενισχύσεις υπέρ της ΛΔ και της ΒΑΛ, κατά παράβαση του άρθρου 92 παράγραφος 3 της συνθήκης.

Σε περίπτωση ασυμβίβαστου των ενισχύσεων με την κοινή αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, το οποίο επιβεβαιώνεται με τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Ιουλίου 1973 στην υπόθεση αριθ. 70/72 Επιτροπή κατά Γερμανίας ⁽¹⁵⁾, της 24ης Φεβρουαρίου 1987 στην υπόθεση αριθ. 310/85 Deuffil κατά Επιτροπής ⁽¹⁶⁾ και της 20ής Σεπτεμβρίου 1990 στην υπόθεση C 5/89 Επιτροπή κατά Γερμανίας ⁽¹⁷⁾, η Επιτροπή υποχρεούται να ζητήσει από το κράτος μέλος να ανακτηθεί από τον λήπτη της κάθε ενίσχυση που χορηγήθηκε παράνομα. Κατά συνέπεια, οι εν λόγω ενισχύσεις πρέπει να καταργηθούν, και, σε περίπτωση που έχουν ήδη χορηγηθεί, πρέπει να ανακτηθούν εκ μέρους των ελληνικών αρχών.

Όσον αφορά τις κρατικές εγγυήσεις υπέρ της ΛΔ, για τους προαναφερθέντες λόγους, πρόκειται για εγγυήσεις το στοιχείο της ενίσχυσης των οποίων συμπίπτει με το ποσό του εγγυηθέντος δανείου, όπως αναφέρθηκε κατά την κίνηση της διαδικασίας.

Οι ελληνικές αρχές οφείλουν να ανακτήσουν από τη ΛΔ τα αντίστοιχα ποσά, αφού αφαιρεθεί η προμήθεια που αντιστοιχεί στο 1 % του ποσού των δανείων και την οποία κατέβαλε η εταιρεία για να εξασφαλίσει την κρατική εγγύηση.

Όσον αφορά την εισφορά κεφαλαίου ύψους ενός δισεκατομμυρίου δραχμών προς την εταιρεία ΒΑΛ, το ελληνικό κράτος υποχρεούται να ανακτήσει το ποσό αυτό από την εταιρεία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι κρατικές εγγυήσεις υπέρ της εταιρείας Λιπάσματα Δραπετσώνας ΑΕ για την κάλυψη δύο δανείων ύψους 1,2 δισεκατομμυρίων και 600 εκατομμυρίων δραχμών αντίστοιχα, όπως χορηγήθηκαν βάσει των υπουργικών αποφάσεων της 16ης Ιανουαρίου 1996 και της 23ης Ιουνίου 1996 συνιστούν κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Η εισφορά κεφαλαίου ύψους ενός δισεκατομμυρίου δραχμών από την Αγροτική Τράπεζα Ελλάδος υπέρ της θυγατρικής της Βιομηχανίας Αζωτούχων Λιπασμάτων, το 1995, συνιστά επίσης κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Οι εν λόγω ενισχύσεις κρίνονται παράνομες δεδομένου ότι τέθηκαν σε εφαρμογή χωρίς να κοινοποιηθούν προηγουμένως στην Επιτροπή, κατά παράβαση του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης.

Άρθρο 2

Οι εν λόγω ενισχύσεις είναι, εξάλλου, ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, δεδομένου ότι δεν δύναται να τύχουν καμιάς από τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης.

Άρθρο 3

Η Ελλάδα λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για την ανάκτηση των ενισχύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1. Όσον αφορά την εταιρεία Λιπάσματα Δραπετσώνας ΑΕ, η ανάκτηση αυτή πραγματοποιείται αφού αφαιρεθεί προμήθεια αντίστοιχη με το 1 % των εγγυηθέντων ποσών την οποία υποχρεώθηκε να καταβάλει η εν λόγω εταιρεία προκειμένου να εξασφαλίσει τις κρατικές εγγυήσεις.

Άρθρο 4

Η ανάκτηση πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τις διατάξεις της ελληνικής νομοθεσίας. Επί των ανακτωμένων ποσών οφείλονται τόκοι από τον χρόνο καταβολής των ενισχύσεων μέχρι την πραγματική τους ανάκτηση. Οι τόκοι αυτοί υπολογίζονται με βάση το επιτόκιο αναφοράς που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του ισοδύναμου επιχορήγησης στο πλαίσιο των περιφερειακών ενισχύσεων στην Ελλάδα.

Άρθρο 5

Η Ελλάδα πληροφορεί την Επιτροπή εντός προθεσμίας δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που έλαβε για την εφαρμογή της.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ελληνική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 21 Απριλίου 1999.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁵⁾ Συλλογή 1972/1973, σ. 609.

⁽¹⁶⁾ Συλλογή 1987, σ. 901.

⁽¹⁷⁾ Συλλογή 1990, σ. I-3437.